

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

NUOVA ALFA 33



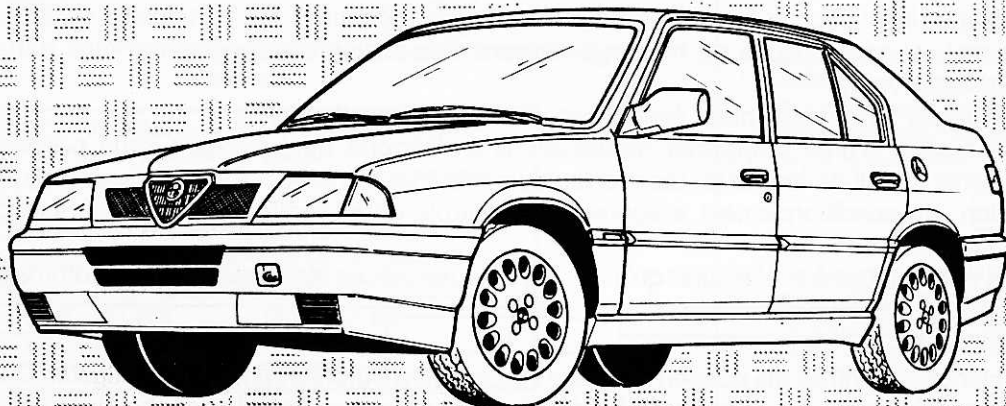
ACCESSORI



ACCESSORI

NUOVA ALFA 33 16V

**KIT COND. 60777238
N° Serie 1007**



Valido per versioni:

1.7 i.e. 16V / 1.3 i.e. - 1.5 i.e. con centralina per iniezione IAW / 1.5 i.e. 8V CAT - 1.7 i.e. 8V CAT con centralina per iniezione MOTRONIC (come 16V) / 1.7 i.e. 8V più kit superminimo 60750314 più kit staffe 60777598 (per vetture con n° di telaio antecedente al 578066487)

Valid for models:

1.7 i.e. 16V / 1.3 i.e. - 1.5 i.e. with IAW fuel injection control unit / 1.5 i.e. 8V CAT - 1.7 i.e. 8V CAT with MOTRONIC fuel injection control unit / 1.7 i.e. 8V + supermin. kit 60750314 + kit brackets 60777598 (for vehicles with n° preceding 578066487)

Valable pour les versions:

1.7 i.e. 16V / 1.3 i.e. - 1.5 i.e. avec centrale pour injection IAW / 1.5 i.e. 8V CAT - 1.7 i.e. 8V CAT avec centrale pour injection MOTRONIC 1.7 i.e. 8V + kit ralenti 60750314 + kit brides 60777598 (pour les voitures dont le n° de chassis est antérieur au 578066487)

Gültig für ausföhrungen:

1.7 i.e. 16V / 1.3 i.e. - 1.5 i.e. mit einspritzsteuerung IAW / 1.5 i.e. 8V CAT - 1.7 i.e. 8V CAT mit einspritzsteuerung MOTRONIC 1.7 i.e. 8V + kit superminimum 60750314 + kit halterungen 60777598 (für fahrzeuge mit fahrgestellnummer vor 578066487)

Idoneo para modelos:

1.7 i.e. 16V / 1.3 i.e. - 1.5 i.e. con centralita para inyección IAW / 1.5 i.e. 8V CAT - 1.7 i.e. 8V CAT con centralita para inyección MOTRONIC / 1.7 i.e. 8V + kit superminimo 60750314 + kit abrazaderas 60777598 (para vehiculos con n° de bastidor precedente el 578066487)

I

Il presente manuale contiene le Istruzioni necessarie per eseguire correttamente le principali operazioni di installazione dell'impianto di condizionamento.

Le prescrizioni di montaggio devono essere scrupolosamente osservate al fine di ottenere una corretta installazione dell'impianto A/C.

Si raccomanda di conservare il manuale per eventuali future consultazioni.

La nostra ditta si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo ai fini di fornire un manuale costantemente aggiornato.

- Prima di installare l'impianto di condizionamento eseguire un controllo per verificare l'eventuale presenza di guasti o anomalie nel veicolo.

- Verificare che il kit sia appropriato ed accertarsi che non ci siano parti mancanti o danneggiate.

GB

The present manual contains the necessary instructions to perform correctly the main operations of equipment installation of air conditioning equipment.

Assembly prescription must be strictly observed in order to obtain a correct installation of A/C equipment.

We recommend to keep the manual for possible future consultations.

Our company has the right to make modifications in any moment without previous notice and without any obligation to provide a manual always up-dated.

-Before setting up the air conditioning equipment verify the possible presence of breakdowns or anomalies in the vehicle.

-Verify that the kit is suitable and make sure that there are not missing or damaged parts.

F

Ce manuel contient les instructions nécessaires pour exécuter correctement les principales opérations d'installation de conditionnement. Les prescriptions de montage doivent être scrupuleusement observées dans le but d'obtenir une correcte installation A/C.

On conseille de garder le manuel pour éventuelles futures consultations.

Notre maison se réserve le droit d'apporter modifications à n'importe quel moment sans préavis et sans devoir prendre engagements au but de fournir un manuel toujours mis à jour.

-Avant l'installation du conditionnement exécuter un contrôle pour vérifier l'éventuelle présence de dégâts ou anomalies dans le véhicule.

-Vérifier que le kit soit approprié et s'assurer qu'il n'y ait pas des pièces manquantes ou endommagées.

D

Das vorliegende Handbuch enthält die nötigen Hinweise zur genauen Durchführung der wichtigsten Operationen für die Installation der Klimaanlage. Die Spezifikationen für die Montage müssen sorgfältig beachtet werden, um eine richtige Installation der Anlage A/C zu gewährleisten.

Es empfiehlt sich, das Handbuch für eventuelles künftiges Nachschlagen aufzubewahren.

Unsere Firma behält sich Änderungen vor, die zu beliebiger Zeit ohne Vorbescheid vorgenommen werden können, ohne die Verpflichtung zu übernehmen, ein ständig überarbeitetes Handbuch zu erstellen.

- Vor Installation der Anlage Kontrollen durchführen, um eventuelles Vorhandensein von Schäden oder Störungen des Fahrzeuges zu ermitteln.

- Nachprüfen, dass das Kit passend und vollständig ist und keine beschädigten Teile vorhanden sind.

E

El presente manual contiene las instrucciones para efectuar las más importantes operaciones de instalación de acondicionamiento de aire.

Las prescripciones de montaje se deben observar escrupulosamente para obtener una correcta función de la instalación A/C.

Se recomienda de conservar el manual para posibles futuras consultaciones.

Nuestra firma se reserva el derecho de hacer modificaciones en cualquier momento sin advertencia previa y sin ninguna obligación de proveer un manual constantemente actualizado.

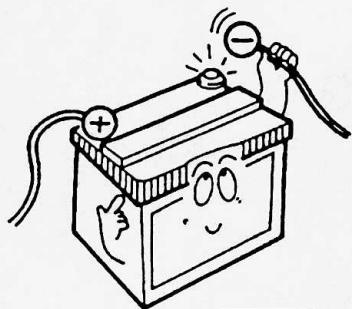
-Antes de montar la instalación de acondicionamiento efectuar un control para verificar posibles presencias de averías o irregularidades en el vehículo.

-Verificar que el kit sea apropiado y asegurarse que no hayan piezas faltantes o estropeadas.

PRECAUZIONI - PRECAUTIONS - PRECAUTIONS - VORBEREITUNGSMAßNAHMEN - PRECAUCIONES

I

Scollegare il cavo massa dal polo negativo della batteria.



E

Desconectar el cable masa desde el polo negativo de la batería.

GB

Disconnect the mass cable from negative pole of battery.

F

Dérelier le cable - masse du pole négatif de la batterie.

D

Erdkabel am Minuspol der Batterie ausschalten.

I

Per i raccordi utilizzare il serraggio specifico.

GB

For the connectors use the specific clampings.

F

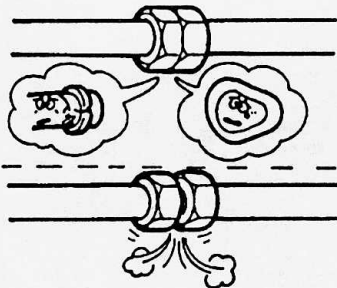
Pour les raccords utiliser le particulier serrage.

D

Für die Anschlussstücke die passende Befestigung benutzen.

E

Para los empalmes utilizar el momento de torsión adecuado.



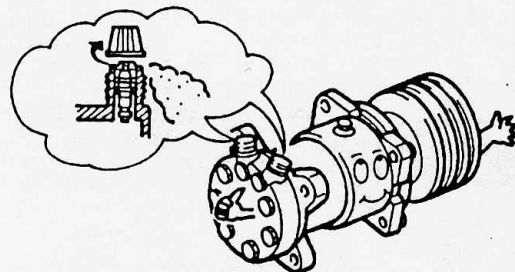
VALORI COPPIE DI SERRAGGIO RACCORDI TUBI GAS
LINE TORQUE DATA
COUPLES DE SERRAGE DES RACCORDS DES TUYAUX DU
FREON
WERTE DER ANZUGSMOMENTE GASROHRANSCHLUSSE
VALO DE LOS MOMENTOS DE APRIETE DE LOS RACORES DE
LOS TUBOS DEL GAS

(5/8" - 18 UNF)	15.1 - 16.7 Nm
(3/4" - 16 UNF)	15.1 - 16.7 Nm
(1" - 14UNS)	28 - 31 Nm

I

ATTENZIONE !

Rimuovere cautamente i tappi dal compressore per impedire la dispersione dell'azoto. Il compressore esce dalla fabbrica con un leggero carico di azoto per evitare la corrosione degli anelli.



GB

ATTENTION !

Remove cautiously the caps from the compressor to prevent azote dispersion. The compressor goes out from the factory with a light charge of azote to prevent rings corrosion.

F

ATTENTION !

Enlever avec précaution les bouchons du compresseur pour empêcher la dispersion de l'azote. Le compresseur sort de la fabrique avec une légère charge d'azote pour éviter la corrosion des baques.

D

ACHTUNG !

Deckel des Kompressors mit Vorsicht entfernen, um die Dispersion des Stickstoffs zu vermeiden. Der Kompressor verlässt die Fabrik mit einem leichten Anteil von Stickstoff, um die Korrosion der Ringe zu vermeiden.

E

CUIDADO !

Remove cautiously los tapones desde el compresor para impedir la dispersión de nitrógeno. El compresor sale desde la empresa con una carga pequeña de nitrógeno para evitar la corrosión de los anillos.

I

Non rimuovere i tappi dai raccordi prima che ogni componente sia pronto per il collegamento.



GB

Do not remove the caps from the connectors before having each component ready for the connection.

F

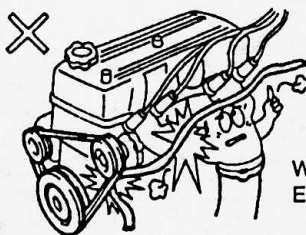
Ne pas enlever les bouchons aux raccords avant que toutes les composantes soient prêtes pour l'assemblage.

D

Die Deckel der Anschlüsse nicht entfernen bevor jedes Teil für die Verbindung fertig ist.

E

No remover los tapones de los empalmes antes que cada componente sea listo para la conexión.



I

Durante l'installazione verificare che nessun particolare vada ad interferire con il funzionamento delle parti.

GB

During installation verify that there are no pieces interfering with parts working.

F

Pendant l'installation vérifier qu'aucun détail aille interférer avec le fonctionnement des parties.

D

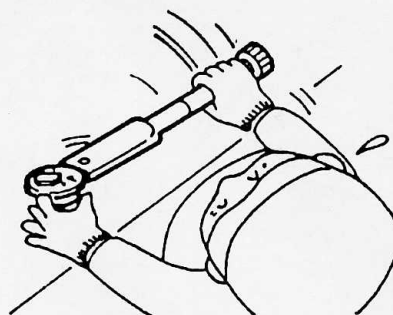
Während der Installation kontrollieren, dass kein Element den Betrieb der Teile stört.

E

Durante la instalación asegurarse que no hayan particulares que van a interferir con el funcionamiento de las partes.

**COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI E DADI IN N.m (Kgm) CLAMPING COUPLES FOR SCREWS AND NUTS IN N.m (Kgm)
COUPLES DE SERRAGE POUR VIS ET ECROUS EN N.m (Kgm) - ANZUGSMOMENTE FÜR SCHRAUBEN UND MUTTERN IN N.m (Kgm)
PARES DE APRIETE PARA TORNILLOS Y TUERCAS EN N.m (Kgm)**

Filettatura Threading Filetage Gewinde Fileteado	Apertura chiave Key aperture Ouverture de clés Schlüsselweite Abertura llave	Zincati - Zinc plated - Zingués Verzinkt - Zincados		
		CLASSE DI RESISTENZA DELLA VITE SCREW RESISTANCE CLASS CLASSE DE RESISTANCE DE LA VIS WIDERSTANDSACHSE DE SCHRAUBE CLASE DE RESISTENCIA DEL TORNILLO		
		5.8	8.8	10.9
		CLASSE DI RESISTENZA DEL DADO NUT RESISTANCE CLASS CLASSE DE RESISTANCE DE L'ECROU WIDERSTANDSACHSE DER MUTTER CLASE DE RESISTENCIA DE LA TUERCA		
		8		10
M 4	7	1.3 (0.13)	2.0 (0.20)	2.9 (0.30)
M 5	8	2.6 (0.26)	4.1 (0.42)	5.8 (0.59)
M 6	10	4.4 (0.45)	7.4 (0.75)	11 (1.1)
M 8	13	15 (1.5)	24 (2.4)	32 (3.3)
M 10 X 1.25	16/17	31 (3.2)	49 (5.0)	70 (7.1)
M 12 X 1.25	18/19	55 (5.6)	88 (9.0)	123 (12.5)
M 12 X 1.5	19	52 (5.3)	83 (8.5)	118 (12.0)
M 14	21/22	87 (8.9)	142 (14.5)	196 (20.0)



I

Verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa di tutte le parti interessate dell'impianto A/C.

GB

Verify the correct clamping of bolts and nuts provided and removed of any involved part of A/C equipment.

F

Vérifier le correct serrage de la boulonnerie fournie et détachée de toutes les parties intéressées de l'installation A/C.

D

Korrektes Anziehen der gelieferten und entfernten Schrauben von allen betreffenden Teilen der Anlage A/C kontrollieren.

E

Verificar el correcto momento de torsión de los pernos provistos y remoción de todas las partes interesadas de la instalación A/C.

COMPRESSORI - COMPRESSORS - COMPRESSEURS - KOMPRESSOREN - COMPRESORES				
MODELLO TYPE MODELE TYP MODELO		OLIO - OIL - HUILE - OL - ACEITE		
		NOME NAME NOMBRE NAME NOMBRE	TIPO TYPE TYPE TYP TIPO	QUANTITA' QUANTITY QUANTITE MENGE QUANTITE (o.c.)
SANDEN	SD 505	SUNISO	5 GS	100 * 15
	SD 507			165 * 15
	SD 508	CAPELLA	WF 100	175 * 15
	SD 510	FULEALL	S 100	135 * 15
	SD 709			
SEIKO SEIKI	SS 805 T/806 T	DAPHNE	7963	150 * 10
	SS 170 PSV			220 * 10
	SS 140 PSV			
	SS 96	DAPHNE	150 CX	150 10
HARRISON	V5	SUNISO	5 GS	236 * 10
		CAPELLA	WF 100	
		FULEALL	S 100	

I

Prima di montare le tubazioni applicare alcune gocce di olio refrigerante sugli O-Ring. Svitare o avvitare i raccordi utilizzando due chiavi adeguate.

GB

Before assembling pipes, apply some drops of cooling oil on O-Ring. Unscrew or screw the connectors using two suitable keys.

F

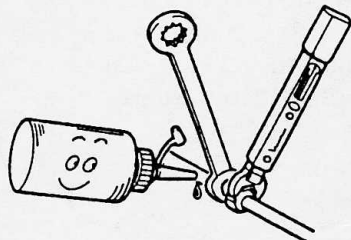
Avant de monter les conduites appliquer quelques gouttes d'huile réfrigérant sur les O-Ring. Isser ou dévisser les raccords en utilisant deux clés appropriées.

D

Vor Montage der Leitungen einige Tropfen Kuhlöl auf die O-Ringe auftragen. Anschlusstücke durch zwei passende Schraubenschlüssel ein- oder abschrauben.

E

Antes de montar las tuberías aplicar unas gotas de aceite enfriador sobre O-Ring. Destornillar o atornillar los empalmes utilizando dos llaves adecuadas.



I

Tenere il flacone del liquido refrigerante ad una temperatura non superiore ai 40° C (100° F). Per ulteriori istruzioni attenersi a quanto indicato dal fabbricante.

GB

Keep the cooling liquid bottle at a temperature not higher than 40° C (100° F). For further instructions follow the indications of the producer.

F

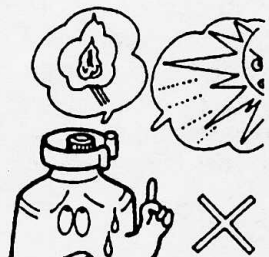
Tenir le flacon du liquide réfrigérant à une température non supérieure aux 40° C (100° F). Pour autres instructions se conformer aux indications du fabricant.

D

Das Kuhlmitteflakon bei einer nicht hoher als 40° C (100° F) Temperatur aufbewahren. Für weitere Hinweise sich an die Spezifikationen des Herstellers halten.

E

No poner la botella del líquido enfriador a una temperatura de más de 40° C (100° F). Para ulteriores instrucciones atenerse a las indicaciones del productor.



I

NOTA - La tensione della cinghia può essere misurata tra due pulegge qualsiasi utilizzando l'apposito attrezzo.

GB

NOTE - The belt tension can be measured between two pulleys of any kind using the suitable tool.

F

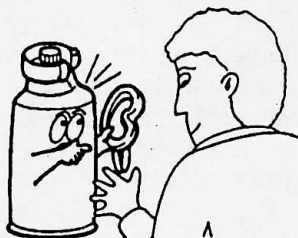
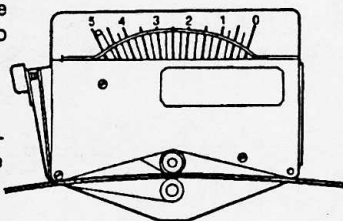
NOTE-La tension de la courroie peut être mesurée entre deux poulies n'importe lesquelles en utilisant l'outillage approprié.

D

ANMERKUNG - Die Spannung des Riemens kann zwischen zwei beliebigen Riemenscheiben mittels des üblichen Gerats abgemessen werden.

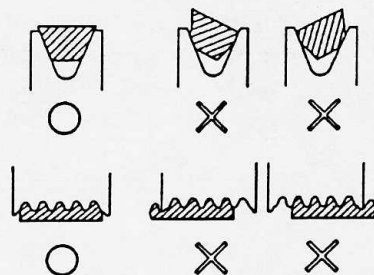
E

NOTA-La tensión de la correa puede ser medida entre dos poleas utilizando el utensilio adecuado.



ATTENZIONE !

Le cinghie di trasmissione richiedono una tensione adeguata. Un allentamento di tensione provoca uno slittamento che potrebbe provocare il danneggiamento del compressore e del rinvio. Fare attenzione che le cinghie siano correttamente riposte nelle loro sedi.



GB

ATTENTION!

Transmission belts require a suitable tension. A tension loosening provokes a slipping that could give to a damage of the compressor and the transmission. Pay attention that the belts are correctly placed in their seats.

F

ATTENTION!

Les courroies de transmission exigent une tension proportionnée. Un relâchement de tension cause un glissement qui pourrait dédommager le compresseur et le revoi. Faire attention à que les courroies soient correctement placées dans leur siège.

D

ACHTUNG!

Die Treibriemen benötigen eine passende Spannung. Das Lockern der Spannung verursacht einen Schlupf, der die Beschädigung des Kompressors und des Vorgeleges verursachen konnte. Darauf achten, dass die Riemen in ihrem Sitz korrekt sind.

E

CUIDADO!

Las correas de transmisión necesitan una tensión adecuada. Una alineación de la tensión provoca un deslizamiento que podría provocar un daño al compresor y al reenvío. Tener cuidado que las correas sean correctamente puestas en sus asientos.

I

Maneggiando il liquido refrigerante R-12 utilizzare gli occhiali protettivi e fare attenzione che il liquido refrigerante non venga a contatto con la pelle.

GB

Handling the cooling liquid R-12 wear protective glasses and pay attention that the cooling liquid comes in touch with skin.

F

En maniant le liquide réfrigérant R-12 utiliser les lunettes de protection et faire attention à que le liquide réfrigérant ne contacte pas la peau.

D

Beim Handhaben des Kuhlmittels R-12 Schutzbrille aufsetzen und die Berührung mit der Haut vermeiden.

E

Manejando el líquido enfriador R-12 utilizar las gafas de protección y asegurarse que el líquido enfriador no vaya a contacto con la piel.

NOTE

Le indicazioni relative alla destra e alla sinistra si riferiscono al senso di marcia della vettura: Dx = Lato passeggero ; Sx = Lato guidatore. ➡ = Senso di marcia. Tutti i particolari indicati con lettera e/o ● sono intesi come originali della vettura . Tutti i particolari indicati con numero sono in dotazione al condizionatore. Tutti i blocchetti e le connessioni sono visti dal lato cavi. La tacca indicata sui blocchetti indica la polarizzazione degli stessi. I particolari contrassegnati con R possono essere assemblati sui relativi raggruppamenti. L'indicazione R sta ad indicare che possono essere ordinati singolarmente come ricambi. **La quantità di gas freon R12 necessaria per la carica dell'impianto è di 0,950 Kg.**

I

NOTES

The indication concerning the right and the left are referred to the car driving direction : Right = Passenger's side ; Left = Driver's side. ➡ Way. Detail countermarked by a letter and/or ● are the original ones. Details countermarked by a number are included in the Air Conditioner Group. Blocks and connection are seen from the cable side. The hack on the blocks shows their polarization. Details countermarked by the letter R can be assembled on the relevant groups ordered singularly as spare parts. **The quantity of R12 freon gas necessary to charge the system is 0,950 Kg.**

GB

NOTES

Les indications de droite et de gauche se réfèrent au sens de marche de la voiture : Droite = Côté passager ; Gauche = Côté conducteur. ➡ Sens de marche . Tout détail marqué par une lettre et/ou ● est original. Tout détail marqué par un nombre fait partie du groupe de conditionnement en question. Tous les blocs et les connexions sont vus du côté câbles. Le cran présent sur les blocs indique la polarisation des mêmes. Tout détail marqué par la lettre R peut être assemblé sur le groupe relatif et commandé singulièrement comme pièce de rechange. **La quantité de gaz fréon R12 nécessaire à la charge de l'installation est de 0,950 Kg.**

F

ANMERKUNGEN (FÜR ALLE BAUMUSTER)

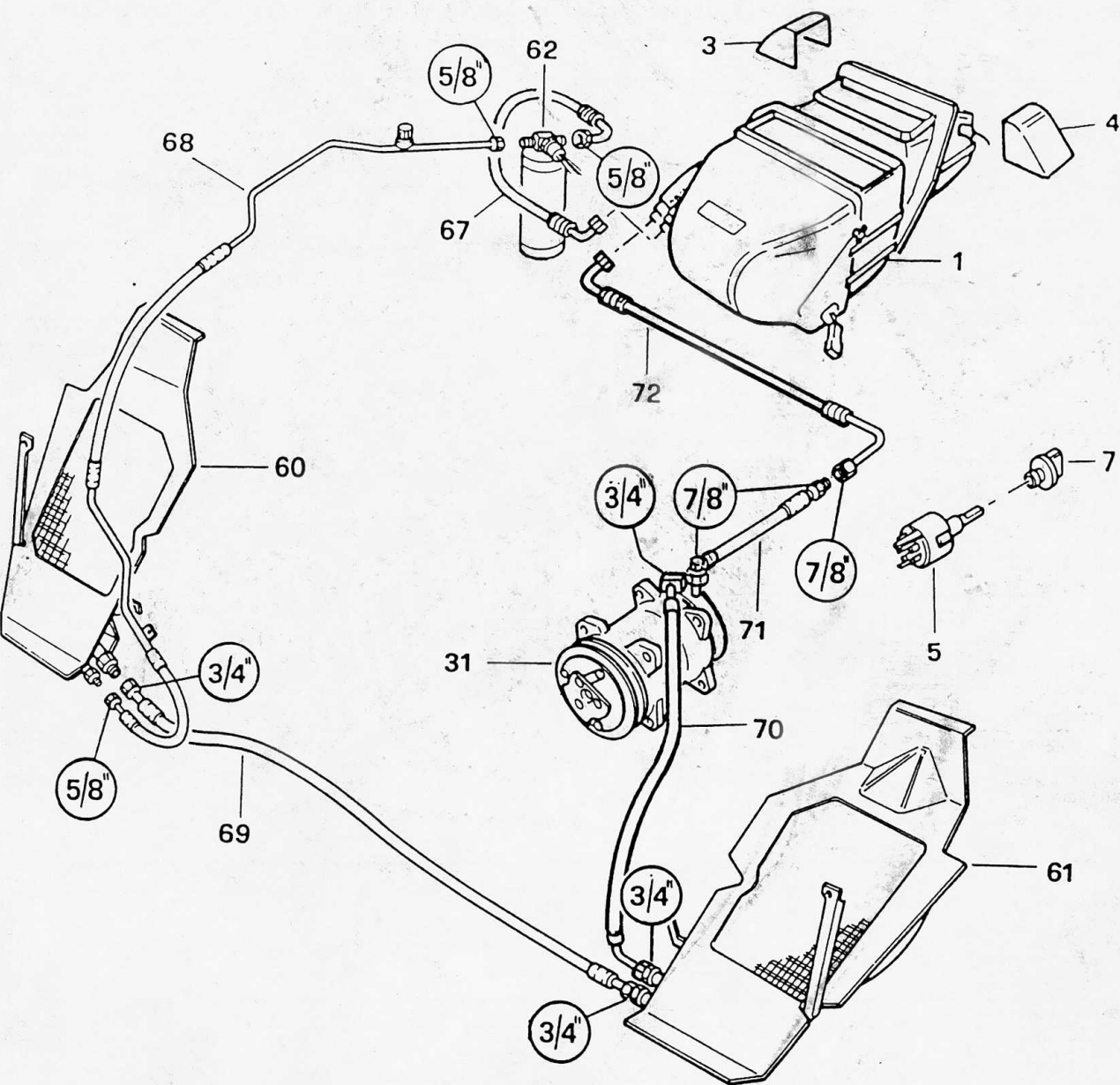
Die Angaben für rechts und links beziehen sich auf die Fahrtrichtung : RE = Beifahrerseite; LI = Fahrerseite. ➡ Fahrtrichtung. Alle mit einem Buchstaben und/oder ● gekennzeichneten Bauteile sind Fahrzeug-Originalteile. Alle nummerierten Bauteile werden mit der Klimaanlage beige stellt. Alle Stecker und Steckverbinder sind von der kableseite aus gesehen. Die an den Steckverbindern vorhandene Kerbe kennzeichnet deren Polarisaton. Die mit R gekennzeichneten Teile können in den entsprechenden Gruppierungen zusammengebaut werden. R gibt an, daß diese Teile einzeln als Ersatzteile bestellt werden können. **Zum Auffüllen der Anlage sind 0,950 Kg R12 Freon erforderlich.**

D

NOTAS

Las indicaciones correspondientes a la derecha y a la izquierda se refieren al sentido de marcha del automóvil : Drcha = Lado pasajero ; Izqua = Lado conductor. ➡ Sentido de marcha. Todos los detalles indicados con una letra y/o ● se interpretan como originales del automóvil. Todos los detalles indicados con un número se suministran con el acondicionador. Todas las clemas y las conexiones se ven desde el lado cables. La muesca indicada en las clemas señala la polarización de las mismas. Los detalles señalados con la R se pueden acoplar a los grupos correspondientes. La indicación R significa que se pueden encargar individualmente como piezas de recambio. **La cantidad de gas freón R12 necesaria para cargar la instalación es de 0,950 Kg.**

E



Elenco dei componenti - Components list - Liste des composants - Aufstellung der Einzelteile - Lista de componentes

Pos.	Denominazione	R	Codice	Quantità
Pos.	Nomenclature	R	Code	Quantity
Pos.	Dénomination	R	Code	Quantité
Pos.	Benennung	R	Code	Menge
Pos.	Denominación	R	Código	Cantidad
1	Gruppo climatizzatore completo		60778465	1
	Complete climatizer unit			
	Climatiseur complet			
	Komplette Klimaanlage			
	Grupo aclimatizador completo			
1.1	Rubinetto acqua		60778363	1
	Water cock			
	Robinet d'eau			
	Wasserhahn			
	Grifo agua			
1.2	Manicotto acqua entrata		60598608	1
	Water coupling			
	Pompe a eau			
	Wasser mufte			
	Manguito agua			
1.3	Manicotto acqua uscita		60598609	1
	Water coupling			
	Pompe a eau			
	Wasser mufte			
	Manguito agua			
1.4	Raccordo collegamento radiatore		60598658	2
	Pipe socket			
	Raccord			
	Rohrstutzen			
	Tubuladura			
1.5	Elettroventilatore		60777878	1
	Electric fan			
	Ventilateur electrique			
	Elektroventilator			
	Electroventilador			
1.6	Batteria evaporatrice		60778362	1
	Tap system			
	Vase d'expansion			
	Verdampfer batterie			
	Bateria evaporadora			
1.7	Massa radiante		60538689	1
	Radiant panel			
	Masse radiante			
	Kühlerblock			
	Masa radiante			
1.8	Valvola espansione		60584728	1
	Expansion valve			
	Soupape d'expansion			
	Dehnventil			
	Válvula d'expansion			
1.9	Attuatore		60777633	2
	Actuator			
	Demarreur			
	Antrieb			
	Actuador			
1.10	Termostato		60777011	1
	Thermostat			
	Thermostat			
	Thermostat			
	Termostato			

4

Pos. Pos. Pos. Pos. Pos.	Denominazione Nomenclature Dénomination Benennung Denominación	R R R R R	Codice Code Code Code Código	Quantità Quantity Quantité Menge Cantidad
12	Confezione componenti Components list Confection des composants Konfektion Einzelteile Confección de componentes		60778466	1
12.1	Cablaggio più staffa micro Harness Cablage Verkabelung Cablaje		60778467	1
12.2	Distanziale Ø 5 x Ø 8 x h 15 Spacer Ø 5 x Ø 8 x h 15 Entretoiser Ø 5 x Ø 8 x h 15 Distanzstück Ø 5 x Ø 8 x h 15 Distanciador Ø 5 x Ø 8 x h 15			1
12.3	Distanziale Ø 5 x Ø 8 x h 18 Spacer Ø 5 x Ø 8 x h 18 Entretoise Ø 5 x Ø 8 x h 18 Distanzstück Ø 5 x Ø 8 x h 18 Distanciador Ø 5 x Ø 8 x h 18			1
12.4	Distanziale Ø 5 x Ø 8 x h 27 Spacer Ø 5 x Ø 8 x h 27 Entretoise Ø 5 x Ø 8 x h 27 Distanzstück Ø 5 x Ø 8 x h 27 Distanciador Ø 5 x Ø 8 x h 27			1
12.5	Vite parker 4,8x31,7 Parker screw 4.8x31.7 Vis parker 4.8x31.7 Blechschrabe 4.8x31.7 Tornillo parker 4.8x31.7			2
12.6	Rondella piana Ø 5,5 Plain washer Ø 5.5 Rondelle plate Ø 5.5 Scheibe flach Ø 5.5 Arandela plana Ø 5.5			1
12.7	Vite parker 4,8x38 Parker screw 4.8x38 Vis parker 4.8x38 Blechschrabe 4.8x38 Tornillo parker 4.8x38			1
12.8	Vite parker 2,9 x 25 Parker screw 2,9 x 25 Vis parker 2,9 x 25 Blechschrabe 2,9 x 25 Tornillo parker 2,9 x 25			2
13	Cavo Bowden distribuzione Control cable Cable flexible Bowdenzugseil Cable tiro cable		60778372	1
14	Cavo Bowden miscelazione Control cable Cable flexible Bowdenzugseil Cable tiro cable		60778371	1

6

7

Elenco dei componenti - Components list - Liste des composants - Aufstellung der Einzelteile - Lista de componentes

Pos.	Denominazione	R	Codice	Quantità
Pos.	Nomenclature	R	Code	Quantity
Pos.	Dénomination	R	Code	Quantité
Pos.	Benennung	R	Code	Menge
Pos.	Denominación	R	Código	Cantidad
-	Confezione viterie fissaggio adapter kit			1
	Set of screws for adapter kit			
	Confection visserie de fixation du kit d'adaptation			
	Halteschraubenkonfektion Adapter kit			
	Confeccion de tornillos de fijacion adapter kit			
46	Vite TE M 8x1,25x70			2
	Screw TE M 8x1,25x70			
	Vis TE M 8x1,25x70			
	Schraube TE M 8x1,25x70			
	Tornillo TE M 8x1,25x70			
47	Vite TE M 8x1,25x50			2
	Screw TE M 8x1,25x50			
	Vis TE M 8x1,25x50			
	Schraube TE M 8x1,25x50			
	Tornillo TE M 8x1,25x50			
48	Vite TE M 10x1,25x115			1
	Screw TE M 10x1,25x115			
	Vis TE M 10x1,25x115			
	Schraube TE M 10x1,25x115			
	Tornillo TE M 10x1,25x115			
49	Vite TE M 10x1,25x100			1
	Screw TE M 10x1,25x100			
	Vis TE M 10x1,25x100			
	Schraube TE M 10x1,25x100			
	Tornillo TE M 10x1,25x100			
51	Vite TE M 10x1,25x50			4
	Screw TE M 10x1,25x50			
	Vis TE M 10x1,25x50			
	Schraube TE M 10x1,25x50			
	Tornillo TE M 10x1,25x50			

9

Elenco dei componenti - Components list - Liste des composants - Aufstellung der Einzelteile - Lista de componentes

Pos.	Denominazione	R	Codice	Quantità
Pos.	Nomenclature	R	Code	Quantity
Pos.	Dénomination	R	Code	Quantité
Pos.	Benennung	R	Code	Menge
Pos.	Denominación	R	Código	Cantidad
60	Condensatore elettroventilato sinistro		60553108	1
	Left electrically-ventilated condenser			
	Condensateur du ventilateur électrique gauche			
	Elektrobelüfteter Kondensator links			
	Condensador electroventilado izquierdo			
61	Condensatore elettroventilato destro		60553107	1
	Right electrically-ventilated condenser			
	Condensateur du ventilateur électrique droit			
	Elektrobelüfteter Kondensator rechts			
	Condensador electroventilado derecho			
62	Filtro deldratore		60527975	1
	Dewatering filter			
	Filtre déhydrateur			
	Entwässerungsfilter			
	Filtro evaporador			
63	Pressostato trinary		60527934	1
	Trinary pressure switch			
	Pressostat trinary			
	Trinary-Druckwachter			
	Presostato trinary			
64	Staffa fissaggio filtro		60552963	1
	Filter bracket			
	Bride de fixation du filtre			
	Haltebügel Filter			
	Abrazadera de fijacion del filtro			
65	Protezione per relais		60525234	1
	Protective cover for relay			
	Protection pour relais			
	Relaisschutz			
	Protección para relé			
66	Staffa spostamento trombe		60560845	1
	Horn repositioning bracket			
	Bride de déplacement des klaxon			
	Hornversetzhaltebügel			
	Abrazadera de desplazamiento de las trompas			
67	Tubo filtro-evaporatore (G6)		60777646	1
	Filter-evaporator pipe (G6)			
	Tube filtre-évaporateur (G6)			
	Leitung Verdampferfilter (G6)			
	Tubo filtro-evaporador (G6)			
68	Tubo filtro-condensatore (G6)		60553228	1
	Filter-condenser pipe (G6)			
	Tube filtre-condensateur (G6)			
	Leitung Kondensatorfilter (G6)			
	Tubo Filtro condensador (G6)			
69	Tubo condensatore-condensatore (G8)		60553230	1
	Condenser-condenser pipe (G8)			
	Tube condensateur-condensateur (G8)			
	Leitung Kondensator-Kondensator (G8)			
	Tubo condensador-condensador (G8)			

11

Elenco dei componenti - Components list - Liste des composants - Aufstellung der Einzelteile - Lista de componentes

Pos. Pos. Pos. Pos. Pos.	Denominazione Nomenclature Dénomination Benennung Denominación	R R R R R	Codice Code Code Code Código	Quantità Quantity Quantité Menge Cantidad
79	Vite TE M 6x20			3
	Screw TE M 6x20			
	Vis TE M 6x20			
	Schraube TE M 6x20			
	Tornillo TE M 6x20			
80	Vite TE M 8x20			1
	Screw TE M 8x20			
	Vis TE M 8x20			
	Schraube TE M 8x20			
	Tornillo TE M 8x20			
81	Vite parker 3,5x12,7			1
	Parker screw 3.5x12.7			
	Vis parker 3.5x12.7			
	Blechschrabe 3.5x12.7			
	Tornillo parker 3.5x12.7			
82	Dado ingabbiato E M6			3
	Caged nut E M 6			
	Ecrou prisonnier E M 6			
	Mutter E M 6			
	Tuerca almenada E M 6			
83	Dado E M6			6
	Nut E M 6			
	Ecrou E M 6			
	Mutter E M 6			
	Tuerca E M 6			
84	Tassello per vite			1
	Screw dowel			
	Chevillle pour vis			
	Schraubendübel			
	Taco para tornillo			
85	Rondella piana Ø 6,5 x Ø 12,5 x h 1,5			11
	Plain washer Ø 6,5 x Ø 12,5 x h 1,5			
	Rondelle plate Ø 6,5 x Ø 12,5 x h 1,5			
	Scheibeflach Ø 6,5 x Ø 12,5 x h 1,5			
	Arandela plana Ø 6,5 x Ø 12,5 x h 1,5			
86	Rondella piana Ø 8,5			1
	Plain washer Ø 8.5			
	Rondelle plate Ø 8.5			
	Scheibe flach Ø 8.5			
	Arandela plana Ø 8.5			
87	Rondella dentellata Ø 6,5			1
	Notched washer Ø 6.5			
	Rondelle dentelée Ø 6.5			
	Scheibe gezahnt Ø 6.5			
	Arandela dentada Ø 6.5			
88	Rondella piana Ø 6,5 x Ø 20 x h 1,5			2
	Plain washer Ø 6,5 x Ø 20 x h 1,5			
	Rondelle plate Ø 6,5 x Ø 20 x h 1,5			
	Scheibe flach Ø 6,5 x Ø 20 x h 1,5			
	Arandela plana Ø 6,5 x Ø 20 x h 1,5			
89	Rondella piana Ø 3,5			1
	Plain washer Ø 3,5			
	Rondelle plate Ø 3,5			
	Scheibe flach Ø 3,5			
	Arandela plana Ø 3,5			

13

OPERAZIONI PRELIMINARI NELLA VASCA SERVIZI:

Scollegare e smontare la batteria, il cofano motore e il suo aggancio.
Scollegare i tubi acqua dal gruppo riscaldamento.

OPERAZIONI DA ESEGUIRE AL BANCO:

Scollegare dal gruppo comandi riscaldamento-ventilazione del riscaldatore tutti i connettori dell'impianto elettrico e i tiretti di comando distribuzione e miscelazione aria esistenti.
Eliminare quindi il gruppo riscaldamento, i tiretti e l'impianto elettrico originale.

PARTICOLARI ORIGINALI ELIMINATI:

- A) Gruppo riscaldamento con tiretti e cablaggio elettrico.
- B) Convogliatori aria ai piedi.

I

PREPARATIONS IN THE SERVICE TANK:

Disconnect and disassemble the battery and his drawbar.
Disconnect the water pipes from the heating unit.

TO BE CARRIED OUT AT THE BENCH:

Disconnect from the heating-ventilation control panel of the heater all the connectors of the electrical installation and the existing control bowden cable for air distribution and mixing.
Therefore, discard the heating unit, the bowden cables and the original electrical installation.

ORIGINAL PARTS DISCARDED:

- A) Heating unit with bowden cables and electrical wiring.
- B) Foot ventilation air conveyors.

GB

OPERATIONS PRELIMINAIRES DANS LE COLLECTEUR D'EAUX PLUVIALES

Debrancher et demonter la batterie et sa fixation.
Débrancher les tubes d'eau du groupe de chauffage.

OPERATIONS A EXECUTER AU BANC

Débrancher du groupe de commandes chauffage - ventilateur du réchauffeur tous les connecteurs de l'installation électrique et les tirettes de commande de distribution et de mélange d'air existants. Eliminer ensuite le groupe chauffage, les tirettes et l'installation électrique d'origine.

PIECES D'ORIGINE ELIMINEES

- A) Groupe de chauffage avec tirettes et câble électrique.
- B) Convecteur d'air au sol.

F

VORBEREITENDE ARBEITEN IM FLÜSSIGKEITSBEHÄLTER:

Die batterie, die Motorhaube und ihre Befestigung unterbrechen und ausbauen.
Wasserleitungen von der Heizungsanordnung trennen.

AN DER WERKBANK AUSZUFÜHRENDE ARBEITEN:

Von Einstellvorrichtung Heizung-Belüftung des Heizelementes alle Verbinder der elektrischen Anlage und Einstellzüge für Verteilung und Mischung der vorhandenen Luft trennen.
Dann die Heizungsanordnung, die Züge und die originale elektrische Anlage entfernen.

ENTFERNTE ORIGINALBAUTEILE:

- A) Heizungsanordnung mit Zügen und elektrischer Verkabelung
- B) Luftzufuhrleitungen zum Fußraum

D

OPERACIONES PRELIMINARES EN EL DEPOSITO SERVICIOS:

Desconectar y desmontar la batería, el capo motor y su enganche.
Separar los tubos del agua del grupo calefacción.

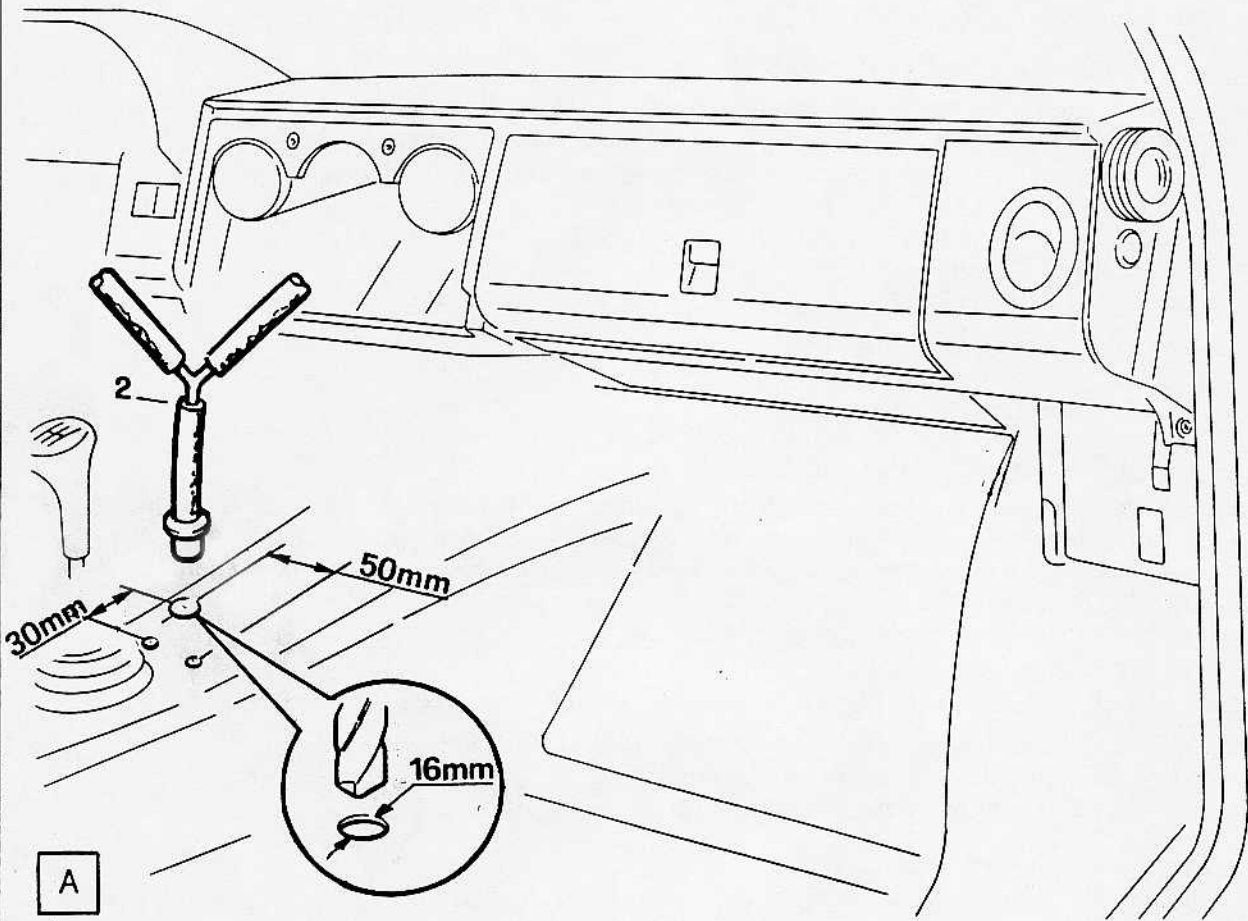
OPERACIONES EN EL BANCO:

Desconectar el grupo mandos calefacción-ventilación del calefactor todas las conexiones de la instalación eléctrica y las gavetas existentes del mando distribución y mezcla del aire.
Una vez realizada esta operación eliminar el grupo calefacción, las gavetas y la instalación eléctrica original.

PIEZAS ORIGINALES ELIMINADAS:

- A) Grupo calefacción con gavetas y cableado eléctrico.
- B) Transportadores de aire dirigido hacia los pies.

E



OPERAZIONI PRELIMINARI NELL'ABITACOLO

Smontare le grembialine sottopancia lato guida e lato passeggero.
 Smontare il tunnel centrale togliendo i fissaggi del gruppo comandi riscaldamento e ventilazione.
 Smontare ed eliminare dal gruppo riscaldamento il convogliatore aria ai piedi.
 Smontare le quattro viti di fissaggio gruppo riscaldamento.
 Scollegare dal gruppo comandi riscaldamento-ventilazione il connettore dell'impianto elettrico originale ed il tiretto comando sportello distribuzione aria defrost-bocchette centrali.
 Sollevare il tappeto e l'isolante in corrispondenza del tunnel centrale, eseguire un foro Ø 16 mm alle misure indicate, se non già predisposte.
 Inserire il raccordo scarico condensa (2), collegandolo superiormente alle predisposizioni sul climatizzatore, sigillare quindi i fori e i raccordi con silicone.

I

PREPARATIONS INSIDE THE VEHICLE

Remove the dashboard aprons on both driver and passengersides.
 Remove the central tunnel by taking out the fastenings of the heating and ventilation control panel.
 Remove and discard the foot ventilation air conveyor from the heating unit.
 Remove the four heating unit clamping screws.
 Disconnect the connector of the original electrical installation and the control bowden cable of the air distribution defrost vent control - central selvages from the heating-ventilation control panel. Lift up the carpet and insulator along the line of the central tunnel, and bore a 16 mm. Ø hole at the measurements indicated, if not prearranged.
 Insert the condenser drainage pipe union (2), connecting it above to the three-way joint on the climatizer, then seal the holes and joints with silicone.

GB

OPERATIONS PRELIMINAIRES DANS L'HABITACLE

Démonter les protections sous le plancher côté conducteur et côté passager.
 Démonter le tunnel central en enlevant les fixations du groupe de commandes du chauffage et de la ventilation. Démonter et enlever du groupe chauffage le convecteur d'air au sol.
 Démonter les quatre vis de fixation du groupe chauffage.
 Débrancher du groupe de commandes du chauffage - ventilation le connecteur de l'installation électrique d'origine et la tirette de commande du volet de distribution d'air de dégivrage - bouches centrales. Soulever le petit tapis et l'isolant en correspondance avec le tunnel central, exécuter un trou de Ø 16 mm selon les mesures indiquées, si elles ne sont pas déjà prévues.
 Insérer le raccord d'échappement de condensation (2), en le branchant dans la partie supérieure au raccord à trois voies sur le climatiseur, sceller ensuite les trous et les raccords avec du silicone.

F

VORBEREITENDE ARBEITEN IM FAHRGASTRAUM

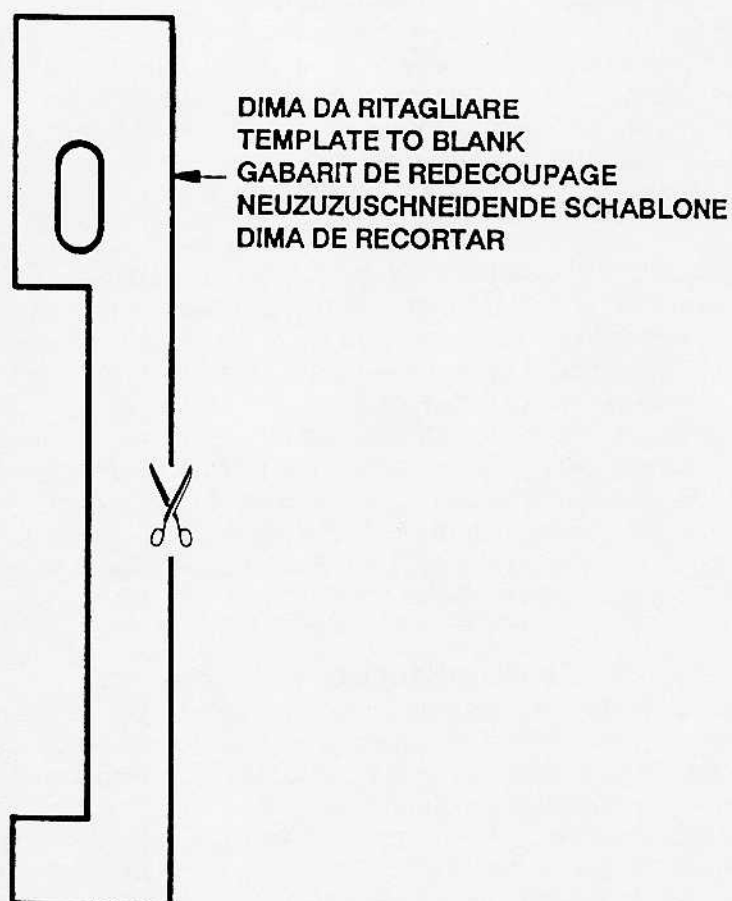
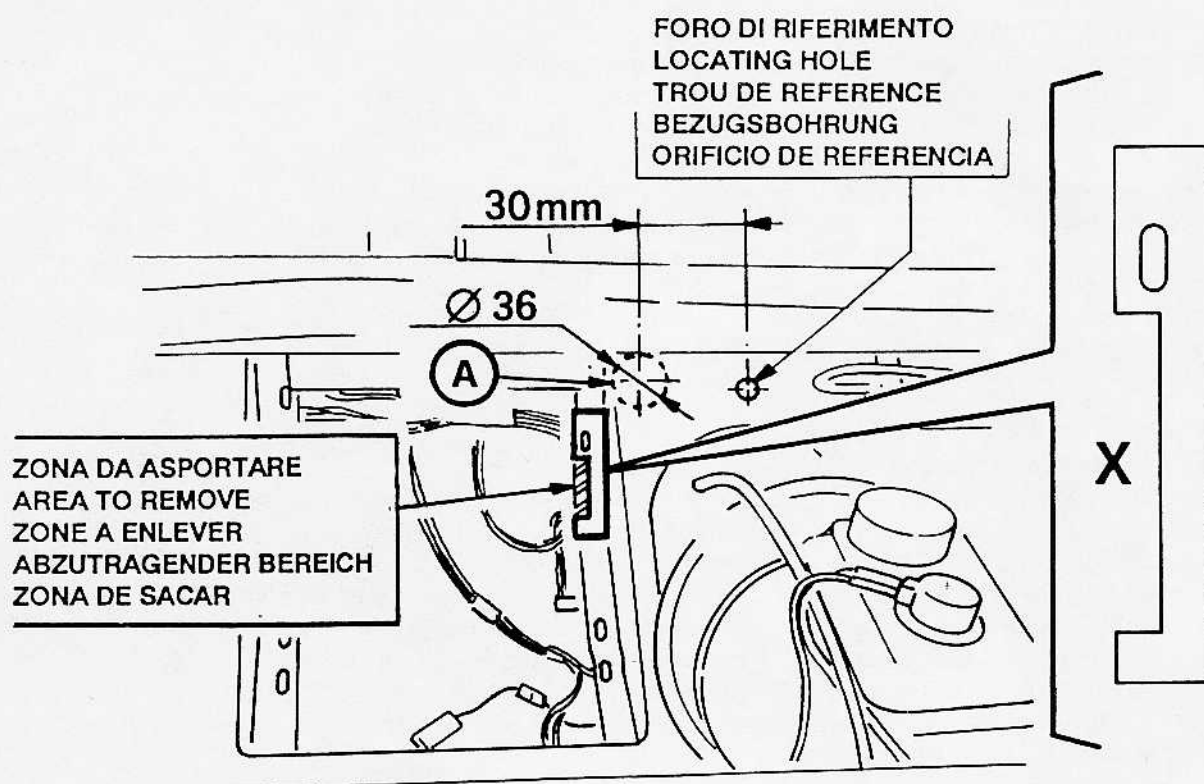
Untere Abdeckplatte auf Fahrer- und Beifahrerseite entfernen.
 Zentralen Tunnel ausbauen, indem die Halterungen der Einstellvorrichtungen für Heizung und Belüftung entfernt werden. Luftzuführleitungen zum Fußraum ausbauen und von der Heizungs- vorrichtung entfernen. Die vier Halteschrauben der Heizungs- vorrichtung ausdrehen. Den Verbinder der originalen elektrischen Anlage und den Zug für den Einstellschalter für die Luftverteilung an die zentralen Defrost-Öffnungen von den Einstellvorrichtungen für Heizung und Belüftung trennen. Teppich und Isolierbelag beim zentralen Tunnel anheben, ein Loch von 16 mm nach den angegebenen Abmessungen bohren. Das Anschlußstück Kondenswasserabfluß (2) einsetzen und oberhalb des Dreiweg-Anschlußstückes mit der Klimaanlage verbinden, dann die Bohrungen und die Anschlußstücke mit Silikon abdichten.

D

OPERACIONES PRELIMINARES EN EL HABITACULO

Desmontar las mascarillas de debajo de la plancha del lado conductor y del lado pasajero.
 Desmontar el túnel central, quitando las fijaciones del grupo mandos calefacción y ventilación.
 Desmontar y eliminar del grupo calefacción el transportador de aire. Desmontar los cuatro tornillos de sujeción del grupo calefacción.
 Desensamblar del grupo mandos calefacción-ventilación el conector de la instalación eléctrica original y la gaveta mando de la ventanilla distribución aire defrost-boquillas centrales.
 Levantar la alfombra y el aislante correspondiente a la zona del túnel central, realizar un orificio de Ø 16 con las medidas indicadas. Insertar la junta de descarga condensación (2), uniéndola por la parte superior a la junta de tres vías, situada sobre el aclimatizador; una vez realizada esta operación sellar los orificios y las juntas con silicona.

E



OPERAZIONI PRELIMINARI NELL'ABITACOLO (SE NON GIÀ PREDISPOSTE)

Forare Ø 36 nel punto A per il passaggio dei cavi dell'impianto elettrico fornito.
 Posizionare la dima fornita nella posizione di figura facendo coincidere l'asola della dima con l'asola esistente sul bordo dell'apertura di inserimento del riscaldamento.
 Tagliare quindi la lamiera asportando la parte «X» delimitata sulla dima, per il passaggio bowden comando sportello miscelazione aria.
 A operazioni ultimate (taglio e foratura) proteggere i bordi della lamiera con prodotto antiruggine.

I

PREPARATIONS INSIDE THE VEHICLE (IF NOT PREARRANGED)

Drill Ø 36 at point A to carry the wires of the electrical installation supplied.
 Position the template supplied as shown in the diagram, matching the slot of the template to that existing on the edge of the heating insertion opening.
 Then cut the plate, removing the area marked "X" on the template to carry the control bowden cable of the air mixing vent.
 When cutting and drilling has been completed, protect the edges of the plate with an anti-rust solution.

GB

OPERATIONS PRELIMINAIRES DANS L'HABITACLE (SI ELLES NE SONT PAS DÉJÀ PRÉVUES)

Forer Ø 36 au point A pour le passage des câbles de l'installation électrique fournie.
 Placer le gabarit fourni dans la position de la figure en faisant coïncider l'axe du gabarit avec l'axe existant sur le bord de l'ouverture de l'entrée du chauffage.
 Tailler ensuite la tôle en enlevant la partie "X" délimitée sur le gabarit, pour le passage de la tirette de commande du volet du mélange d'air.
 Les opérations terminées (taille et forage) protéger les bords de la tôle avec un produit antirouille.

F

VORBEREITENDE ARBEITEN IM FAHRGASTRAUM (WENN NICHT BEREITS VORGESEHEN)

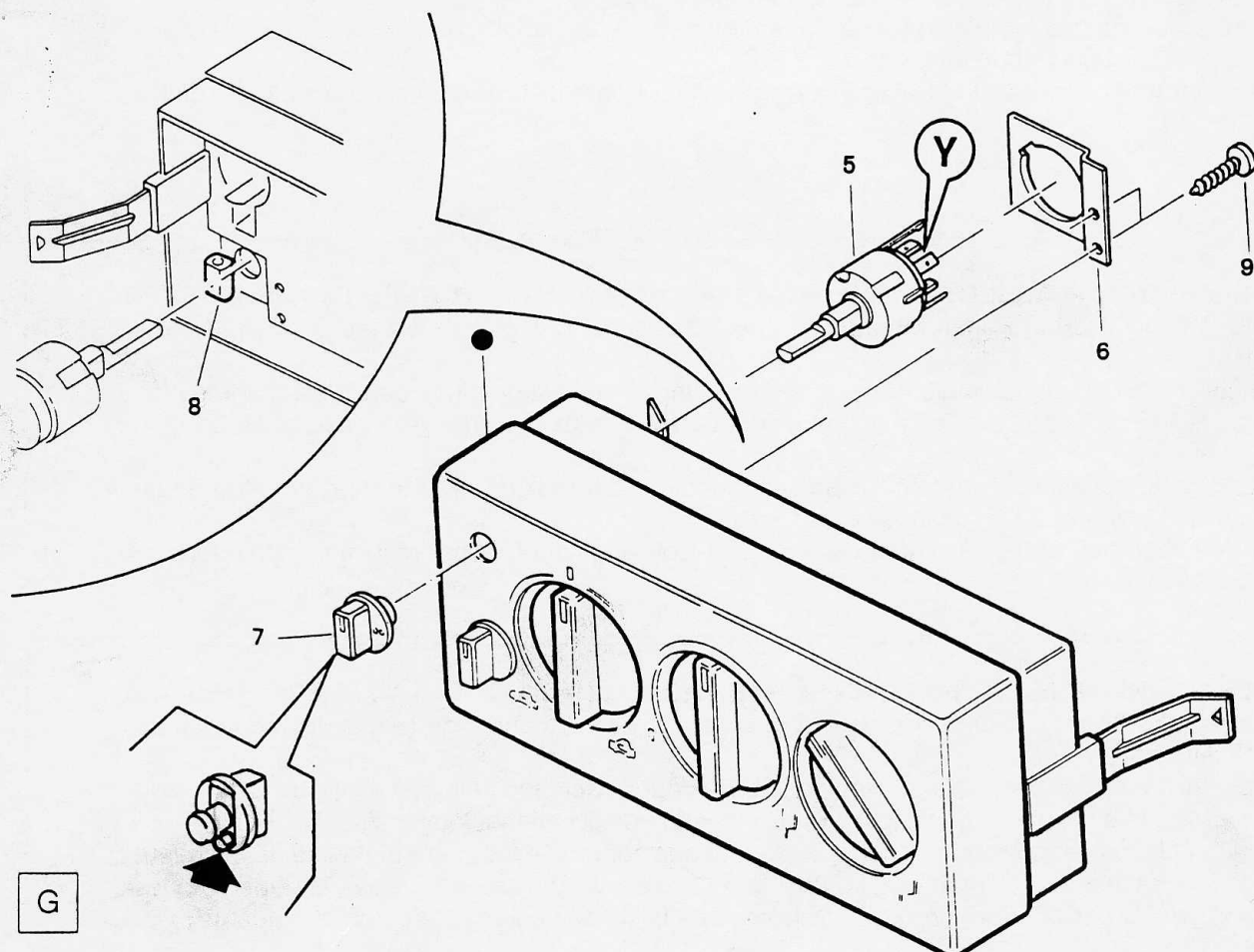
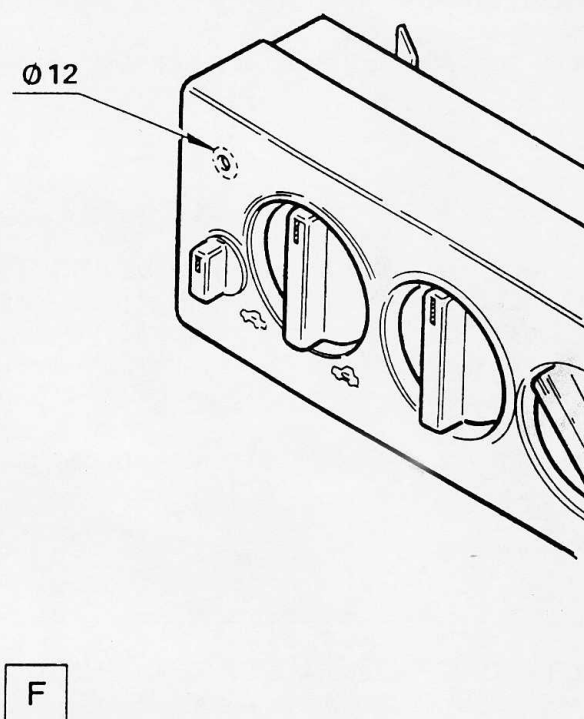
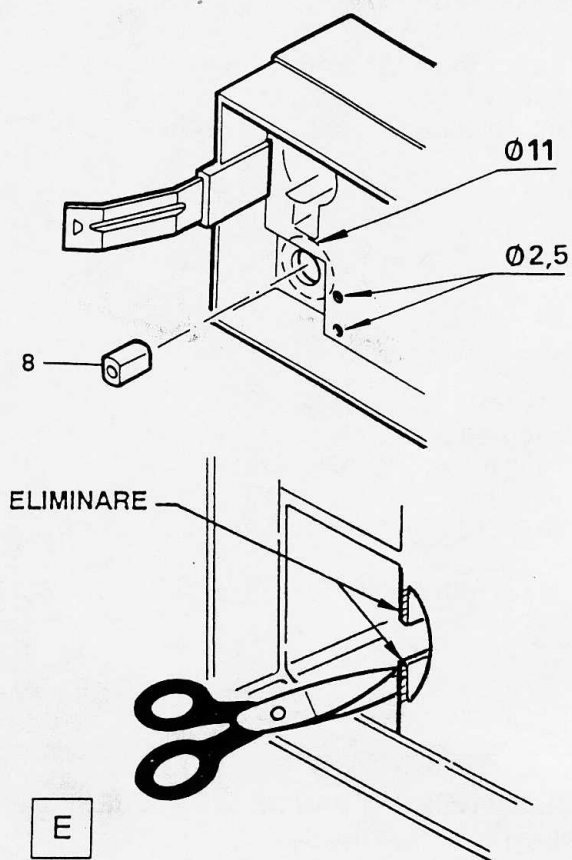
Ein Loch von Ø 36 in Punkt A bohren, in dem die Kabel der gelieferten elektrischen Anlage verlaufen.
 Die gelieferte Schablone in die Position lt. Abb. bringen, dabei beachten, daß die Schablonenöse genau auf der Öse liegt, sich auf dem Rand der für den Einbau der Heizung vorgesehenen Öffnung befindet.
 Dann das Blech schneiden, indem der auf der Schablone begrenzte Teil "X" für die Zugführung zum Einstellschalter für Luftmischung entfernt wird.
 Bei den abschließenden Arbeiten (Schnitt und Bohrung) die Blechränder mit rosthinderndem Produkt schützen.

D

OPERACIONES PRELIMINARES EN EL HABITACULO (SI YA NO ESTÁN PREDISPUESITAS)

Perforar a Ø 36 en el punto A para crear el pasaje de los cables de la instalación eléctrica suministrada.
 Colocar la dima (separador), como indicado en la figura, haciendo coincidir el ojal de la dima con el ojal situado en el borde de la apertura de inserción de la calefacción.
 Cortar la plancha exportando la parte "X" delimitada sobre la dima, para el pasaje de la gaveta mando ventanilla dispositivo mezcla aire. Cuando se habrán realizado todas las operaciones (exportación y perforación) proteger los bordes de la chapa con un producto antioxidante.

E



MONTAGGIO INTERRUOTORE COMANDO A.C.

Scollegare i cavi bowden e le connessioni elettriche dal quadretto comandi riscaldatore originale ed eseguire (al banco) le seguenti operazioni: Inserire la dima (distanziale) di foratura (8) nella sede interruttore dalla parte posteriore del quadretto e forare Ø 5 mm (dett.E). Lasciando inserito il distanziale (8), allargare il foro a Ø 11 (solo posteriore) (dett.E). Estrarre il distanziale (8), capovolgere il quadretto e allargare il foro a Ø 12 mm (solo anteriore) (dett.F). Riutilizzare la dima (8) e posizionarla nella sede interruttore creata per crearne un piano d'appoggio. Inserire l'interruttore (5) nella propria sede, bloccarlo con il pomello (7), posizionare la staffetta (6), praticare due fori Ø 2,5 mm (dett.E) e fissare la staffetta medesima con due viti parker (dett.G). Riportare il quadretto comandi riscaldatore modificato sulla vettura e ripristinare i collegamenti elettrici e meccanici (bowden). **NOTA: Prima di montare il pomello (rif.7) asportare la sporgenza in plastica posta nella parte posteriore come visibile nel dettaglio ruotato in figura G.**

I

FITTING THE A.C. CONTROL SWITCH

Disconnect the Bowden cables and electrical connections from the control panel of the original heater, then proceed at the bench as follows. Insert the drilling template (spacer) (8) in the switch seating from the rear of the panel and drill Ø 5 mm (detail E). Leaving the spacer (8) in place, enlarge the hole to Ø 11 (rear only) (detail E). Extract the spacer (8), turn the panel over and enlarge the hole to Ø 12 mm (front only) (detail F). Using the template (8) again, position it in the new switch seating so as to create a support. Insert the switch (5) into its seating, locking it by attaching the knob (7), position the bracket (6), make two holes Ø 2.5 mm (detail E) and fix the bracket with two Parker screws (detail G). Replace the modified heater control panel and reinstate the electrical and mechanical (Bowden) connections. **NB: Before fitting the knob (ref.7) remove the excess plastic on the rear part as shown in the rotated detail in diagram G.**

GB

MONTAGE DE L'INTERRUPTEUR DE LA COMMANDE A/C

Débrancher les câbles bowden et les connexions électriques de l'encadrement des commandes du réchauffeur d'origine et exécuter (au banc) les opérations suivantes: Insérer le gabarit (entretoise) de forage (8) au niveau de l'interrupteur par la partie arrière de l'encadrement et forer Ø 5 mm (détail.E). En laissant l'entretoise, élargir le trou à 11 (seulement à l'arrière) (détail.E). Enlever l'entretoise (8) retourner l'encadrement et élargir le trou à 12 mm (seulement à l'avant) (détail.F). Réutiliser le gabarit (8) et le placer au niveau de l'interrupteur pour en créer un plan d'appui. Insérer l'interrupteur (5) dans son emplacement le fixer avec le pommeau (7), placer la petite bride (6) pratiquer deux trous Ø 2,5 mm (détail.G). Remettre l'encadrement des commandes du réchauffeur modifié sur la voiture et rétablir les branchements électriques et mécaniques (bowden).

NOTA: Avant de monter le pommeau (référence 7) enlever l'ergot en plastique placé dans la partie postérieure comme il est visible dans détail encerclé de la figure G.

F

MONTAGE EINSTELLSCHALTER A.C.

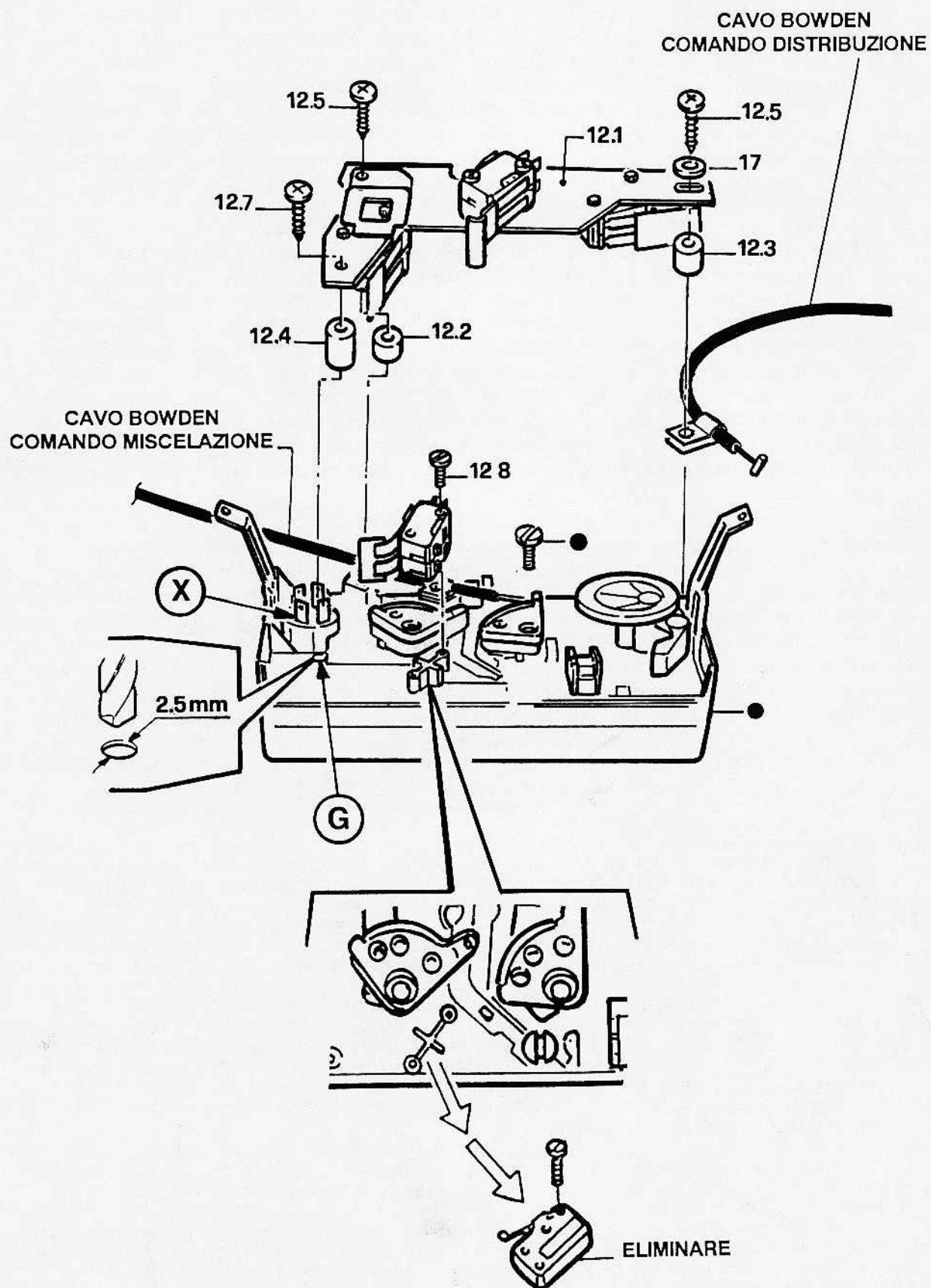
Bowdenkabel und elektrische Verbindungen von Schalttafel der Originalheizvorrichtung trennen und folgende Arbeiten (an der Werkbank) ausführen: Die Schablone (Entfernungsstück) der Bohrung (8) in den Schaltersitz von der hinteren Seite der Tafel aus einführen und ein Loch von Ø 5mm bohren (Abb. E). Während das Distanzstück (8) eingebaut bleibt, das Loch auf Ø 11 (nur hinten) (Abb.E) erweitern. Das Distanzstück (8) entfernen, die Tafel umdrehen und das Loch auf Ø 12mm (nur vorne) (Abb.F) erweitern. Die Schablone (8) wieder verwenden und in den Schaltersitz einführen, der als Auflagefläche erstellt wurde. Den Schalter (5) in seinen Sitz einführen, mit Drehschalter (7) befestigen, den Haltebügel (6) einsetzen, zwei Löcher mit Ø 2,5 mm (Abb.E) bohren und besagten Haltebügel mit zwei Blechschrauben (Abb.G) befestigen. Die abgeänderte Schalttafel für die Heizvorrichtung wieder anbringen und die elektrischen sowie die mechanischen (Bowden) Verbindungen wiederherstellen. **ANMERKUNG: Vor dem Einbau des Drehschalters (vgl.7) den Plastikvorsprung auf dem hinteren Teil entfernen, wie aus der umgedrehten Teilansicht in Abb. G ersichtlich.**

D

MONTAJE DEL INTERRUPTOR MANDO A.C.

Desconectar los cables bowden y las conexiones eléctricas del cuadro mandos del calefactor original y efectuar (en el banco) las operaciones siguientes: Insertar la dima (separador de perforación) (8) en la sede del interruptor por la parte trasera del cuadro y perforar a Ø 5mm (det. E). Dejando insertado el separador (8) ensanchar el orificio a Ø 11 (sólo posterior) (det. E). Extraer el separador (8), girar el cuadro y ensanchar el orificio a Ø 12 mm (sólo delantero) (det.F). Utilizar de nuevo el separador (8) y colocarlo en la sede del interruptor, creada para obtener un plano de apoyo. Insertar el interruptor (5) en la propia sede, bloquearlo con el botón (7), posicionar la abrazadera (6), efectuar dos orificios de Ø 2,5mm (det. E) y fijar la citada abrazadera con dos tornillos parker (det.G). Posicionar de nuevo, sobre el automóvil el cuadro mandos del calefactor modificado y restablecer las conexiones eléctricas y mecánicas (bowden). **NOTA: Antes de montar el botón (ref.7), quitar la parte de plástico saliente, situada en la parte trasera, como se puede observar en el detalle evidenciado por el círculo en la figura G.**

E



OPERAZIONI DA ESEGUIRE AL BANCO

Fissare la staffa (12.1) nel punto G utilizzando il distanziale (12.4) e vite autofilettante (16) forando in opera Ø 2,5. Fissare il gruppo microinterruttori al gruppo comandi, nella posizione in origine occupata dal microinterruttore eliminato, utilizzando le viti 12.8 Collegare i cavi del cablaggio elettrico fornito all'interruttore originale di ventilazione (zona X) ed all'interruttore comando A.C.(5) seguendo le indicazioni dello schema elettrico.

NOTA: A fissaggio ultimato del cablaggio elettrico fornito, controllare che il funzionamento di «APERTO» e «CHIUSO» dei gruppi microinterruttori, agendo sui relativi pomelli del gruppo comandi.

I

TO BE CARRIED OUT AT THE BENCH

Fix the bracket (12.1) at point G using the spacer (12.4) and self-tapping screws (16), drilling to Ø 2.5. Fix the microswitch unit to the control panel, in place of the original discarded microswitch, using the screws 12.8 Connect the electrical wiring supplied to the original ventilation switch (area X) and to the A.C. control switch (5) following the indications in the wiring diagram.

NB: On completing the electrical wiring supplied, check that "OPEN" and "CLOSE" on the microswitch units are working by moving the relative knobs on the control panel.

GB

OPERATIONS A EFFECTUER AU BANC

Fixer la bride (12.1) au point G en utilisant l'entretoise (12.4) et les vis autofiletantes (16) en perçant un Ø 2,5. Fixer le groupe microinterrupteurs au groupe de commandes, dans la même position d'origine occupée par le microinterrupteur éliminé, en utilisant les vis 12.8

Brancher les câbles du câblage électrique à l'interrupteur d'origine de la ventilation (zone X) et à l'interrupteur de commande A.C.(5) en suivant les indications du schéma électrique.

NOTE: Au fixage terminé du câblage électrique fourni, contrôler le fonctionnement d' "ouverture" et de "fermeture" des groupes microinterrupteurs, en agissant sur les pommeaux relatifs du groupe de commandes.

F

AN DER WERKBANK AUSZUFÜHRENDE ARBEITEN

Den Haltebügel (12.1) in Punkt G befestigen, dafür das Distanzstück (12.4) und die selbsteinschneidende Schraube (16) verwenden und dabei Ø 2,5 bohren. Die Mikroschaltevorrichtung an der Einstellvorrichtung befestigen und zwar in der ursprünglich vom entfernten Mikroschalter eingenommenen Position; dazu die entsprechenden schrauben 12.8 Die Kabel der

gelieferten elektrischen Verkabelung, unter Berücksichtigung der Angaben auf dem elektrischen Schaltplan, an den Original-Belüftungsschalter (Bereich X) und den Einstellschalter A.C.(5) anschließen.

ANMERKUNG: Bei abschließender Befestigung der gelieferten elektrischen Verkabelung die Funktion von "OFFEN" und "ZU" der Mikroschalter überprüfen, indem die entsprechenden Drehschalter der Einstellvorrichtungen betätigt werden.

D

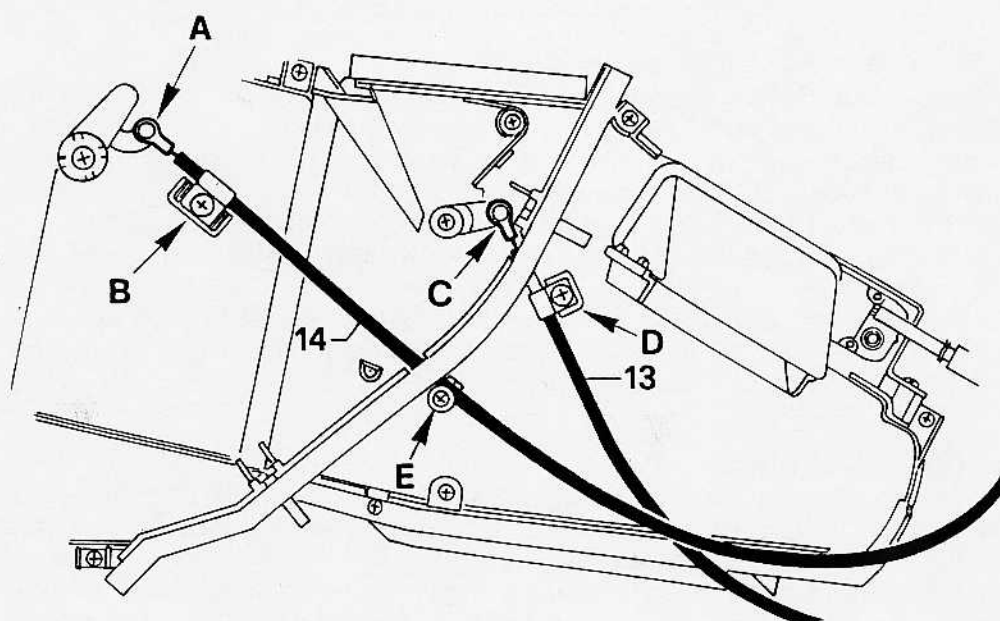
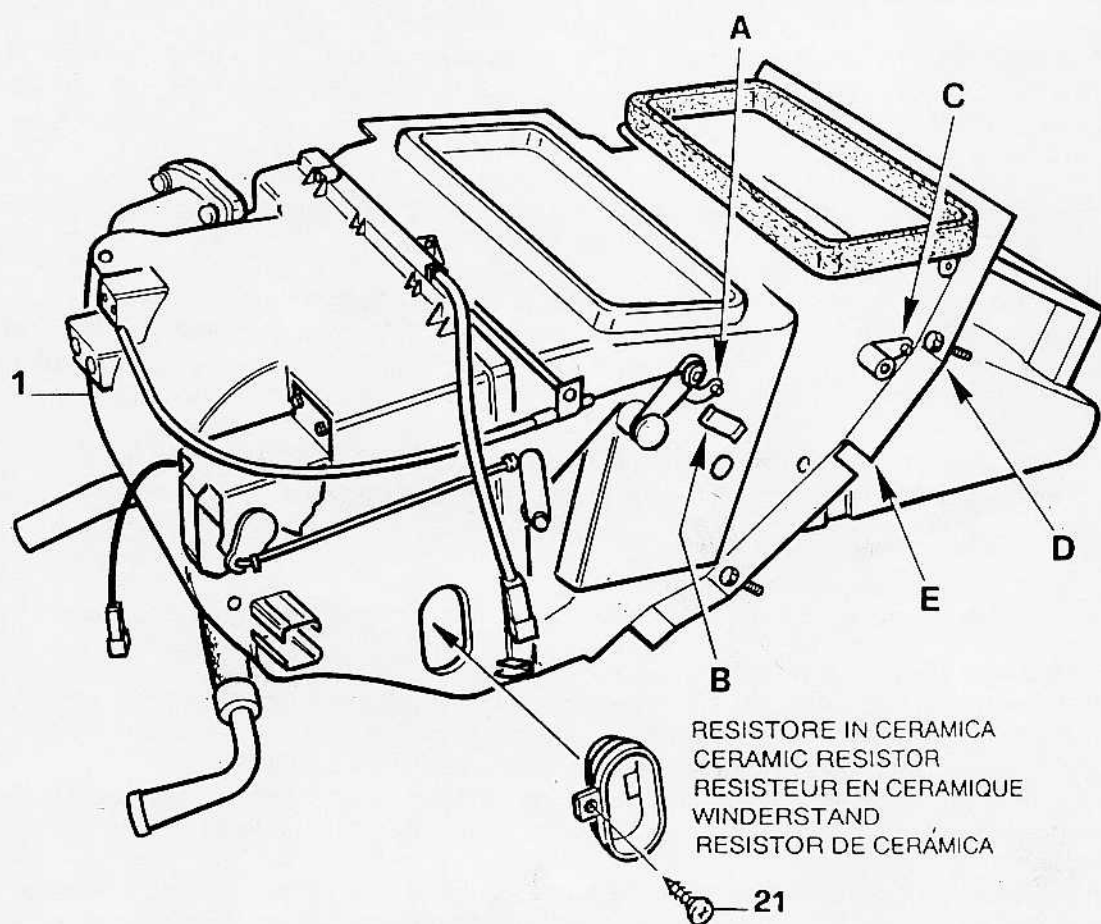
OPERACIONES EN EL BANCO

Fijar la abrazadera (12.1) en el punto G, utilizando el separador (12.4) y el tornillo (16) perforando Ø 2,5. Fijar el grupo de microinterruptores al grupo mandos en la posición que ocupaba el microinterruptor eliminado, utilizando el tornillos 12.8 Conectar los cables del cableado eléctrico suministrado al interruptor original de ventilación (zona X) y al interruptor del mando A.C. (5) observando las indicaciones del esquema eléctrico.

NOTA: Una vez realizada la operación de fijación del cableado eléctrico suministrado, controlar el funcionamiento de "ABIERTO" y "CERRADO" de los grupos microinterruptores, obrando sobre los relativos botones del grupo mandos.

E

MONTAGGIO CAVI BOWDEN



Recuperare il resistore dal riscaldatore precedentemente smontato. Se il resistore non fosse in ceramica occorre ordinarlo a ricambio citando il codice Alfa 60583176

NOTA: il cavo bowden miscelazione si distingue per la maggiore lunghezza e per l'asola di fissaggio punto B.

I

Recover the resistor from the heater before removed. If it is not a ceramic resistor, order it as a spare part by pointing out the Alfa code 60583176.

GB

Récupérer la résistance du chauffage précédemment démonté. Si la résistance n'était pas en céramique il serait nécessaire d'en commander une en indiquant le code Alfa 60583176.

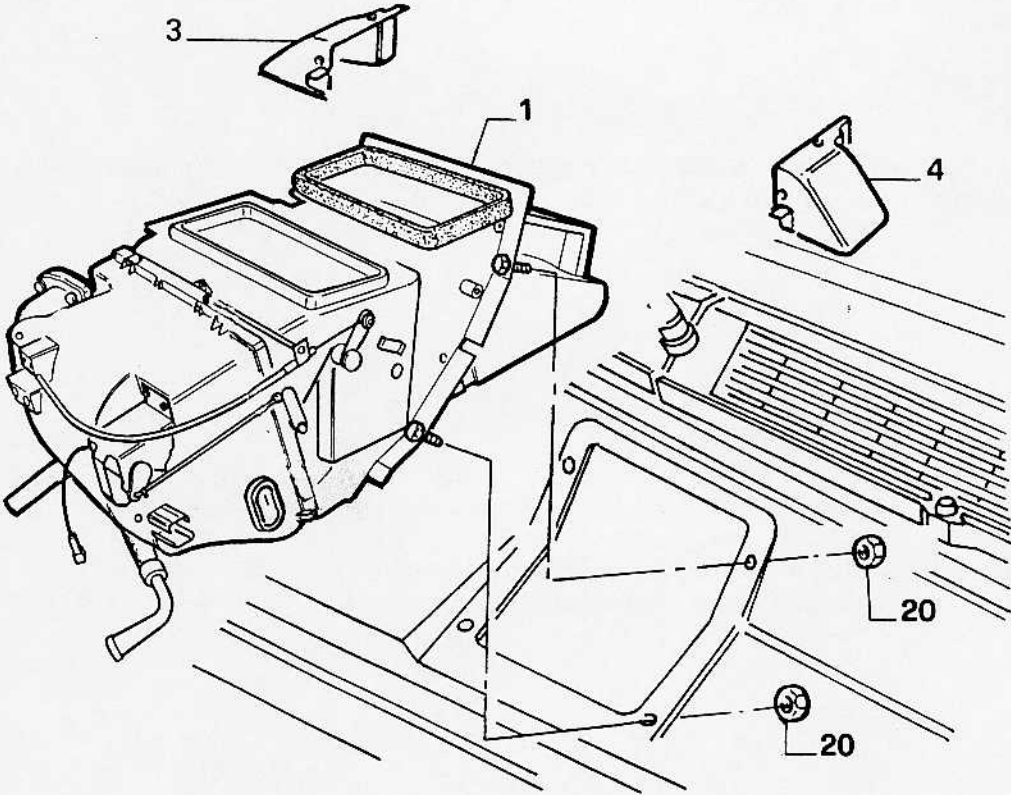
F

Den Widerstand aus dem zuvor ausgebauten Heizelement entnehmen. Besteht der Widerstand nicht aus Keramik, sollte ein Ersatz unter Verwendung der Kennzahl Alfa 60583176 bestellt werden.

D

Recuperar el resistor del calentador desmontado anteriormente. Si el resistor no es de cerámica es necesario pedirlo como pieza de recambio con el código Alfa 60583176.

E



MONTAGGIO GRUPPO EVAPORATORE

Montare il gruppo evaporatore (1) inserendolo attraverso l'apertura originale del riscaldamento, facendo attenzione a non danneggiare il bowden (evitare pieghe che possano comprometterne lo scorrimento). Portare dall'interno all'esterno abitacolo il cablaggio elettrico fornito collegato al gruppo comandi, attraverso il foro Ø 36, sigillandolo con il gommino passacavi. Montare i condotti aria ai piedi (3-4) fissandoli all'evaporatore

I

FITTING THE EVAPORATOR UNIT

Mount the evaporator unit (1) inserting it through the original heating opening, making sure not to damage the Bowden cable (avoid bends which could jeopardize sliding). Carry the electrical wiring supplied, connected to the control panel, from the inside to the outside of the vehicle, through the hole Ø 36, sealing it with the fairlead rubber washer. Mount the foot ventilation air ducts (3-4) fixing them to the evaporator

GB

MONTAGE DU GROUPE EVAPORATEUR

Monter le groupe évaporateur (1) en l'insérant à travers l'ouverture d'origine du chauffage en faisant attention à ne pas abîmer le bowden (éviter les plis qui peuvent compromettre les déplacements). Déplacer de l'intérieur vers l'extérieur de l'habitacle le câblage électrique fourni branché au groupe de commandes à travers le trou de Ø 36, en le scellant avec le joint passe câbles en caoutchouc. Monter les conduits d'air au sol (3-4) en les fixant à l'évaporateur

F

EINBAU VERDAMPFERVORRICHTUNG

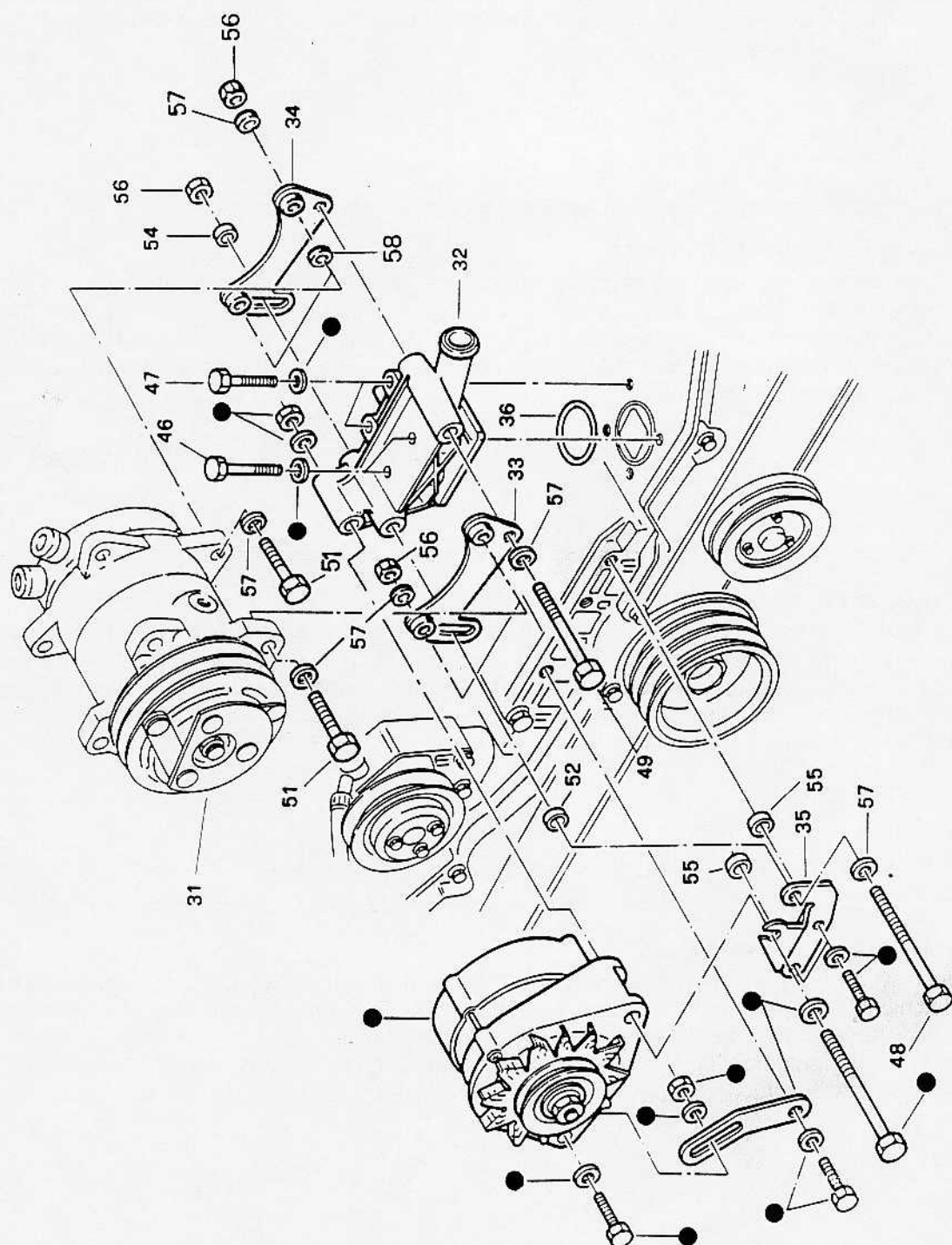
Verdampfervorrichtung (1) durch die Heizungs-Originalöffnung einbauen, dabei beachten, daß der Bowden nicht beschädigt wird (Verbiegungen, die den Durchfluß behindern könnten, vermeiden). Die gelieferte und an die Schaltervorrichtung angeschlossenen elektrische Verkabelung vom Fahrgastinnenraum durch die Bohrung Ø 36 nach außen führen und mit der Gummilippklampe versiegeln. Die Luftzufuhrleitungen in den Fußraum (3-4) einbauen und mit den gelieferten

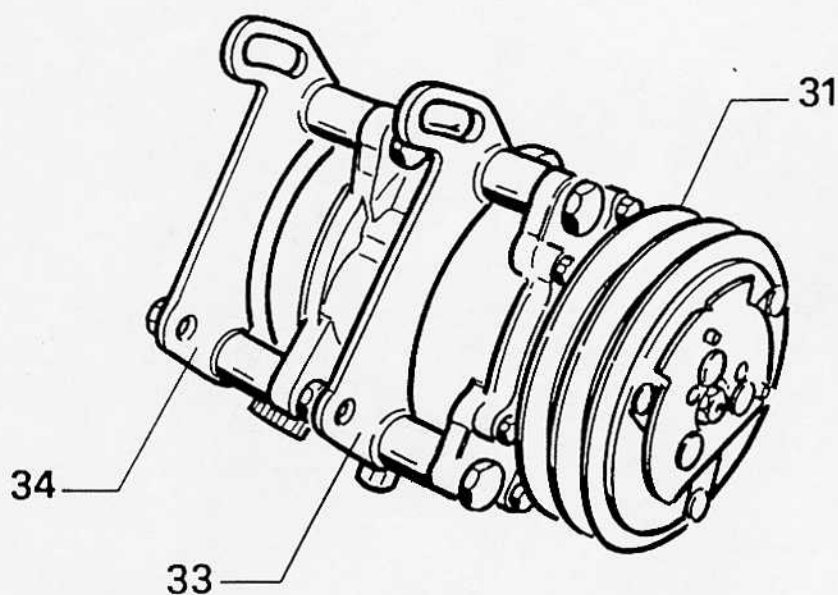
D

MONTAJE DEL GRUPO EVAPORADOR

Montar el grupo evaporador (1) introduciéndolo a través de la apertura original de la calefacción, prestando atención de no dañar el bowden (evitar pliegues que puedan perjudicar el pasaje). Pasar del interior al exterior del habitáculo, el cableado eléctrico, que está conectado al grupo mandos a través del orificio Ø 36, sellándolo con la goma paracables. Montar los conductos de aire (3-4) fijándolos al evaporador

E





OPERAZIONI DA EFFETTUARE AL BANCO

Montare le staffe rif. 33 e 34 sul compressore rif. 31 mediante le viterie fornite.

I

OPERATIONS TO BE CARRIED OUT ON BENCH

Assemble brackets ref. 33 and 34 into compressor ref. 31 using the supplied screws.

GB

OPÉRATIONS À EFFECTUER SUR LE BANC

Monter les brides réf. 33 et 34 sur le compresseur réf. 31 à l'aide de la visserie fournie.

F

AN DER WERKBANK AUSZUFÜHRENDE ARBEITEN

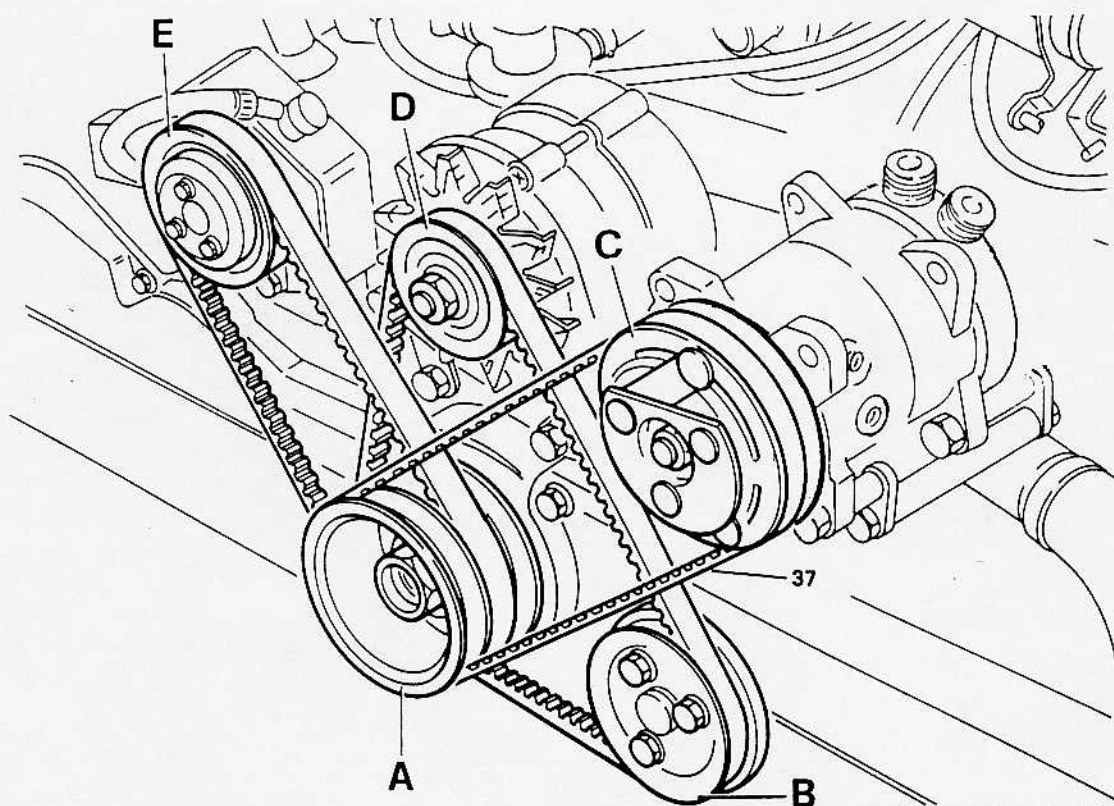
Die Halterungen vgl. 33 und 34 mit den beigestellten Schrauben auf den Kompressor vgl. 31 montieren.

D

OPERACIONES QUE DEBEN REALIZARSE EN EL BANCO

Montar las abrazaderas ref. 33 y 34 en el compresor ref. 31 mediante los tornillos suministrados.

E



I

GB

F

D

E

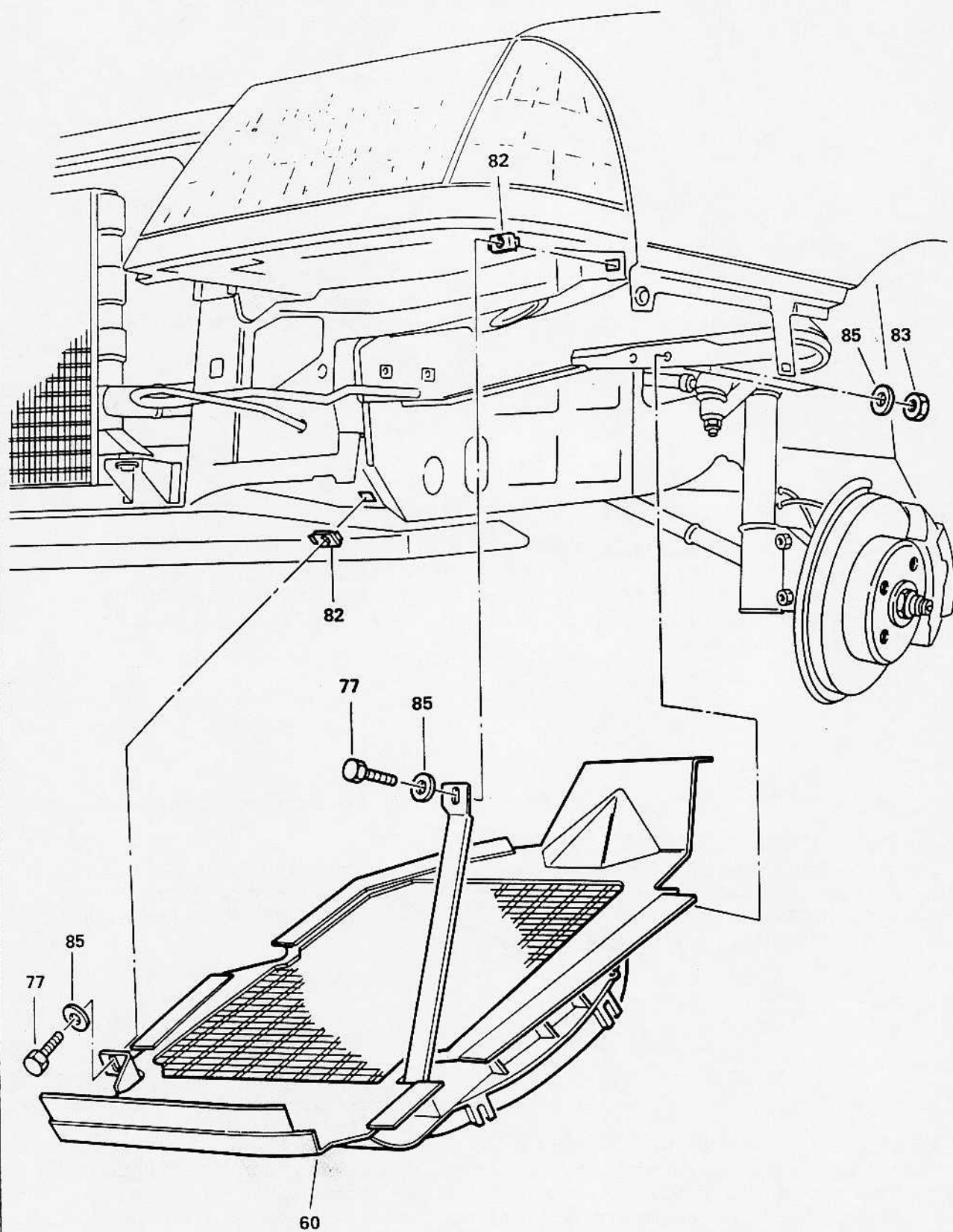
- a. PULEGGIA MOTRICE
- b. POMPA ACQUA
- c. COMPRESSORE
- d. ALTERNATORE
- e. POMPA IDROGUIDA
- 37. CINGHIA 13 x 935

- a. DRIVE PULLEY
- b. WATER PUMP
- c. COMPRESSOR
- d. ALTERNATOR
- e. POWER STEERING PUMP
- 37. 13 x 935 BELT

- a. POULIE MOTRICE
- b. POMPE À EAU
- c. COMPRESSEUR
- d. ALTERNATEUR
- e. POMPE DE DIRECTION ASSISTÉE
- 37. COURROIE 13x935

- a. TRIEBSCHEIBE
- b. WASSERPUMPE
- c. KOMPRESSOR
- d. ALTERNATOR
- e. HYDROLLENKUNGS-PUMPE
- 37. RIEMEN 13 x 935

- a. POLEA MOTRIZ
- b. BOMBA AGUA
- c. COMPRESOR
- d. ALTERNADOR
- e. BOMBA DIRECCION HIDRAULICA
- 37. CORREA 13 x 935



MONTAGGIO CONDENSATORE SINISTRO

Smontare il paraurti anteriore, la ruota ed il lockary sinistro, le trombe. Inserire due dadi ingabbiati nei fori quadri esistenti e montare il condensatore elettrov.v. (60) fissandolo posteriormente con due dadi (83) rondelle piane (85) e anteriormente con due viti (77) rondelle piane (85).

I

FITTING THE LEFT CONDENSER

Remove the front bumper, the left wheel and lockary and the horns. Fit two caged washers in the existing square holes and fit the LH electrically-ventilated condenser (60). Fasten the rear using two nuts (83) and flat washers (85). Fasten the front using two screws (77) and flat washers (85).

GB

MONTAGE DU CONDENSATEUR GAUCHE

Démonter le pare chocs avant, la roue et le lockary gauche, les klaxons. Introduire deux écrous prisonniers dans les orifices carrés existants et monter le condensateur à ventilation électrique gauche (60) en en fixant l'arrière avec deux écrous (83) rondelles plates (85) et l'avant avec deux vis (77) rondelles plates (85).

F

EINBAU LINKER KONDENSATOR

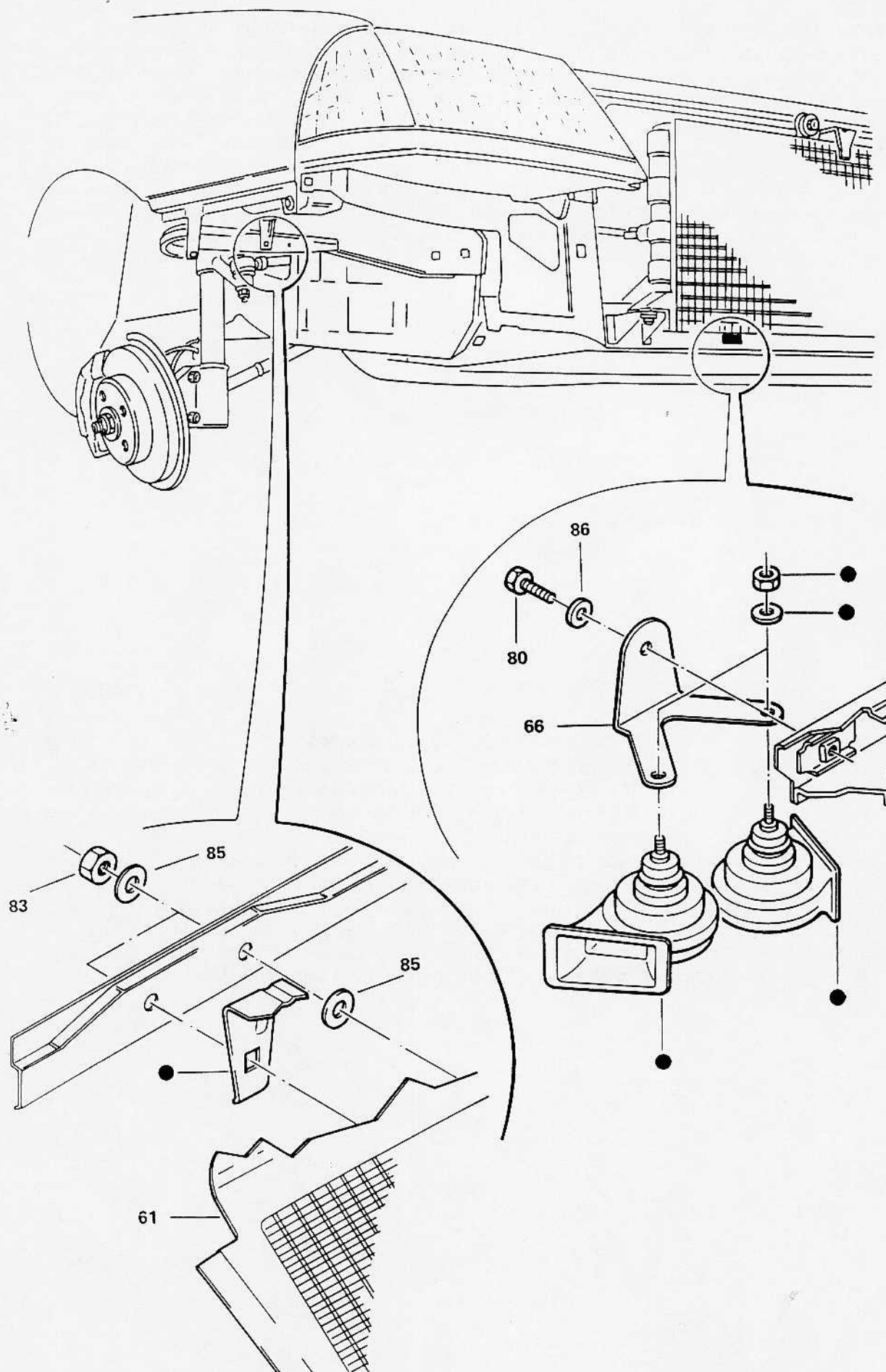
Die vordere Stoß stange, das Rad, den linken Lockary und das Signalthorn ausbauen. Zwei Muttern in die vorhandenen quadratischen Löcher einführen, den linken electrolüfteten Kondensator (60) montieren und hinten mit zwei Muttern (83), sowie Flachscheiben (85) und vorn mit zwei Schrauben (77) und Flachscheiben (85) befestigen.

D

MONTAJE DEL CONDENSADOR IZQUIERDO

Desmontar el parachoques delantero, las ruedas y el lockary izquierdo y las trompas. Introducir dos tuercas almenadas en los orificios cuadrados y montar el condensador electroventilado izquierdo (60) fijándolo por la parte posterior con las dos tuercas (83) y las arandelas planas (85) y por la parte anterior con los tornillos (77) y las arandelas planas (85).

E



MONTAGGIO CONDENSATORE DESTRO E SPOSTAMENTO TROMBE

Smontare la ruota ed il lockari destro. Svitare ed eliminare il fissaggio vaschetta lavavetri (eliminare anche il dado ingabbiato inserito sul supporto vaschetta originale). Inserire due dadi ingabbiati (82) nei fori quadri esistenti e montare il condensatore elettroventilato dx (61) fissandolo anteriormente con due viti (77) rondelle piane (85) (vedi anche MONTAGGIO CONDENSATORE SINISTRO). Fissare il condensatore posteriormente con due dadi (83) rondelle piane (85) previa interposizione del supporto vaschetta precedentemente modificato () e di una rondella piana (85) di spessoramento (dett.L). Smontare le trombe dal supporto originale e rimontarle sulla staffa spostamento trombe (66) con i fissaggi originali. Montare il tutto sulla traversa anteriore inferiore (a destra sotto il radiatore) fissandolo ad un rinforzo esistente mediante una vite (80) rondella piana (86). Ripristinare i collegamenti elettrici utilizzando il cablaggio originale (dett.K).

I

FITTING THE RIGHT CONDENSER AND MOVING THE HORNS

Remove the right wheel and lockary. Remove and discard the windscreen washer fluid fastener (also discard the caged nut on the original reservoir support). Insert two caged nuts (82) into the existing square holes and fit the RH electrically-ventilated condenser (61), fastening it at the front using two screws (77) and plain washers (85). (See also FITTING THE LEFT CONDENSER, Fig.3). Fasten the condenser at the rear using two nuts (83) and plain washers (85), after inserting the previously modified reservoir support () and a plain shimming washer (85) (Detail L). Remove the horns from the original support and remount them onto the horn repositioning bracket (66) using the original clamps. Fit the whole assembly onto the front lower crossmember (RH side under the radiator), fastening it to an existing reinforcement using a screw (80) and plain washer (86). Reinststate the electrical connections using the original wiring harness (Detail K).

GB

MONTAGE DU CONDENSATEUR DROIT ET DEPLACEMENT DES KLAXONS

Démonter la roue et le Lockary droit. Dévisser et supprimer la fixation du réservoir de lave-glace (supprimer également l'écrou prisonnier se trouvant sur le support du réservoir d'origine). Introduire deux écrous prisonniers (82) dans les orifices carrés existants et monter le condensateur à ventilation électrique droit (61) en fixant la partie avant à l'aide de deux vis (77) rondelles plates (85) (voir également "Montage du condensateur gauche" Fig.3). Fixer la partie arrière du condensateur avec deux écrous (83) rondelles plates (85) après avoir interposé le support du réservoir modifié précédemment () et une rondelle plate (85) en guise de cale (Détail L). Démonter les klaxons de leur support d'origine et les remonter sur l'étrier de déplacement des klaxons (66) en utilisant les fixations d'origine. Monter le tout sur le longeron inférieur avant (à droite, sous le radiateur) en le fixant sur un renfort existant à l'aide d'une vis (80) rondelle plate (86). Rétablir les branchements électriques en utilisant le câblage d'origine (Détail K).

F

EINBAU RECHTER KONDENSATOR UND VERSETZUNG DES SIGNALHORNS

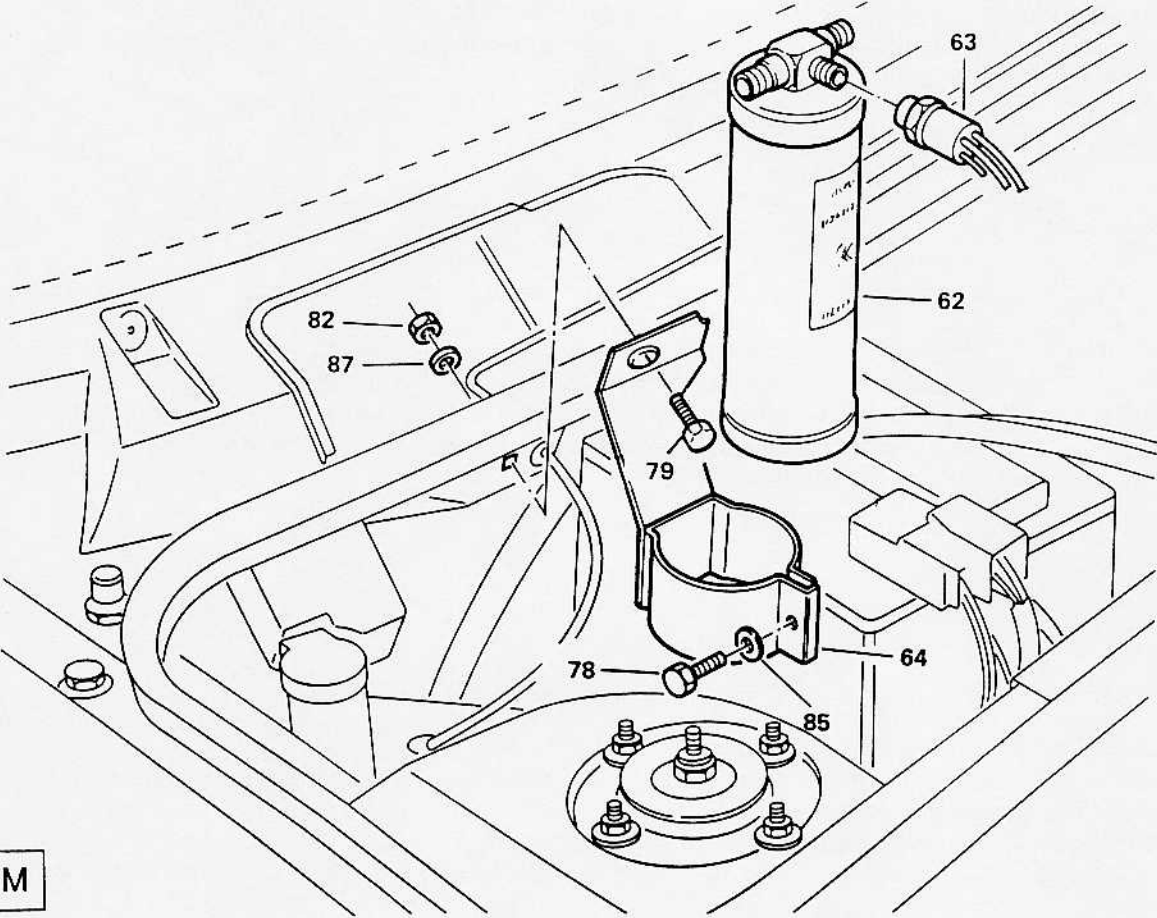
Rechtes Rad und Lockary ausbauen. Die Halterung der Scheibenwaschwanne abschrauben und entfernen (dabei auch die Mutter entfernen, die sich auf der Originalhalterung der Wanne befindet). Zwei Muttern (82) in die schon vorhandenen quadratischen Löcher einführen, den elektrobeflüchteten rechten Kondensator (61) einbauen und ihn vorn mit zwei Schrauben (77) und Flachscheiben (85) befestigen (s. auch EINBAU LINKER KONDENSATOR, Abb.3). Bevor der Kondensator hinten mit zwei Muttern (83) und Flachscheiben (85) befestigt wird, sind die vorher abgeänderte () Wannenhalterung, sowie eine Flachausgleichscheibe (85) zwischenzufügen (Det.L). Das Signalhorn von der Originalhalterung abbauen und mit den Originalbefestigungen auf die Hornversetzhalterung bauen (66). Alles zusammen dann auf die untere Vordertraverse (rechts unter dem Kühler) bauen und mit einer Schraube (80) und Flachscheibe (86) an einer bestehenden Verstärkung befestigen. Die elektrischen Anschlüsse unter Verwendung der Original-Verkabelung wiederherstellen (Det.K).

D

MONTAJE DEL CONDENSADOR DERECHO Y DESPLAZAMIENTO DE LAS TROMPAS

Desmontar la rueda, el lockary derecho. Desenroscar y quitar la fijación del depósito de los lavacristales (quitar también la tuerca almenada introducida en el soporte del depósito original). Introducir las dos tuercas almenadas (82) en los orificios cuadrados y montar el condensador electroventilado derecho (61), fijándolo por delante con dos tornillos (77) y las arandelas planas (85) (Véase también el MONTAJE DEL CONDENSADOR IZQUIERDO, Fig.3). Por detrás fijar el condensador con las dos tuercas (83) y las arandelas planas (85) de espesor (Det.L). Desmontar las trompas del soporte original y volver a montarlas en la brida de desplazamiento de las trompas (66) con los elementos de fijación originales. Montar el conjunto en el montante delantero inferior (a la derecha debajo del radiador) fijándolo al refuerzo con el tornillo (80) y la arandela plana (86). Restablecer las conexiones eléctricas utilizando el cableado original (Det. K).

E



M

MONTAGGIO FILTRO DEIDRATORE

Smontare il rivestimento plastico alla base del parabrezza e fissare la staffa fissaggio filtro (64) ad un foro quadro (esistente nella vasca servizi sul lato destro) con un dado (82) rondella dentellata (87). Inserire il filtro deidratore (62) e bloccarlo nella staffa mediante una vite (78) rondella piana (85). Avvitare sul filtro il pressostato Trynari (63) (dett. M).

I

FITTING THE DEWATERING FILTER

Remove the plastic trim at the windscreen base and fix the filter bracket (64) to a square hole (on the RH side of the service tank) using a nut (82) and notched washer (87). Insert the dewatering filter (62) and clamp it to the bracket using a screw (78) and plain washer (85). Bolt the Trinary pressure switch (63) onto the filter (Detail M).

GB

MONTAGE DU FILTRE DEHYDRATEUR

Démonter le revêtement en plastique à la base du pare-brise et fixer la bride de fixation du filtre (64) à un orifice carré (se trouvant sur la partie droite du collecteur d'eaux pluviales) à l'aide d'un écrou (82) rondelle crantée (87). Introduire le filtre déhydrateur (62) et le bloquer sur la bride au moyen d'une vis (78) rondelle plate (85). Visser le pressostat Trinary (63) sur le filtre (détail M).

F

EINBAU DES ENTWÄSSERUNGSFILTERS

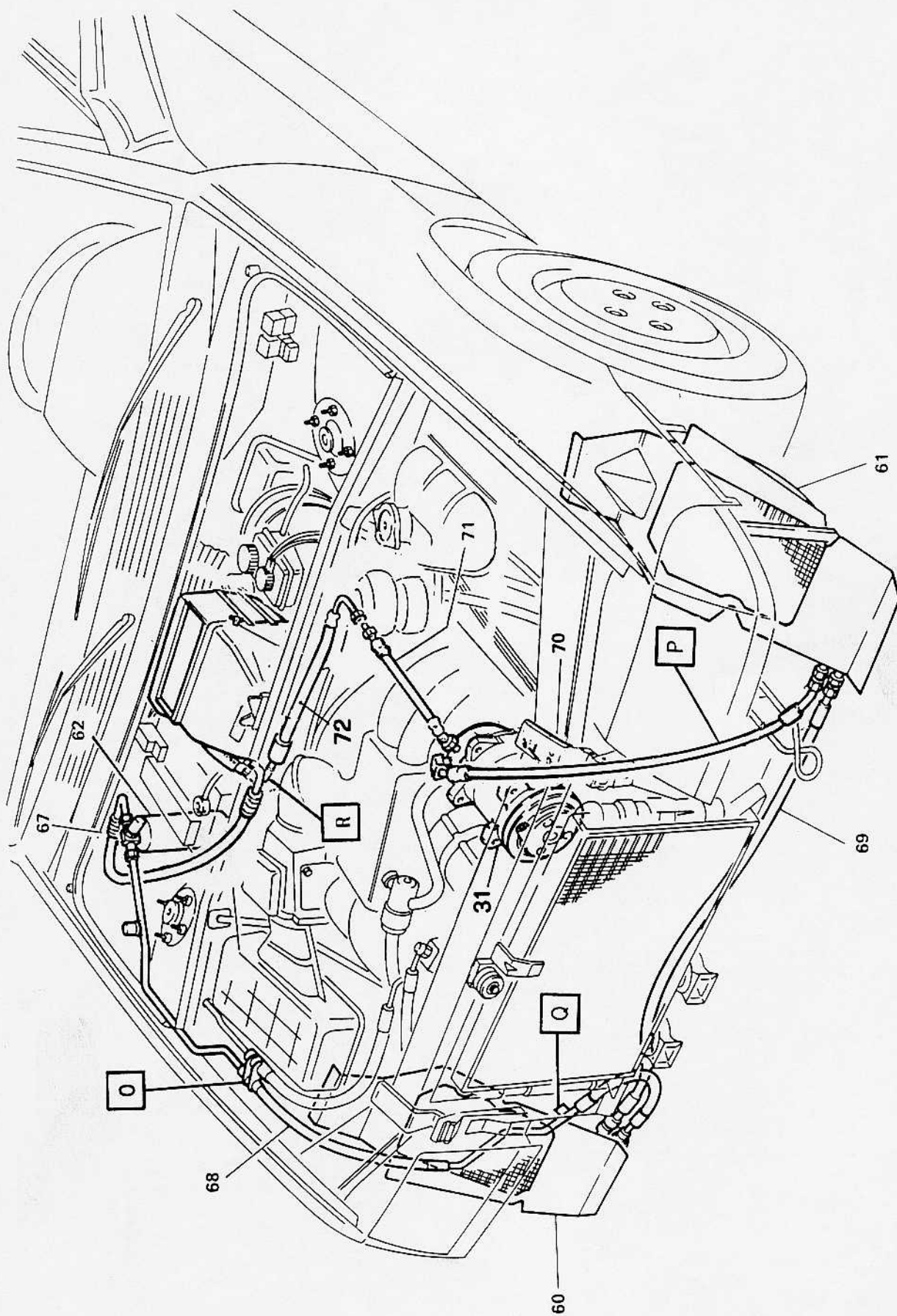
Den unteren Plastikbelag der Windschutzscheibe ausbauen und die Filterhalterung (64) durch eine quadratische Bohrung (auf der rechten Seite des Flüssigkeitsbehälters vorhanden) mit Mutter (82) und Zahnscheibe (87) befestigen. Den Entwässerungsfilter (62) einsetzen und an dem Haltebügel durch Schraube (78) und Flachscheibe (85) befestigen. Den Trinary-Druckwächter (63) auf den Filter schrauben (Det. M).

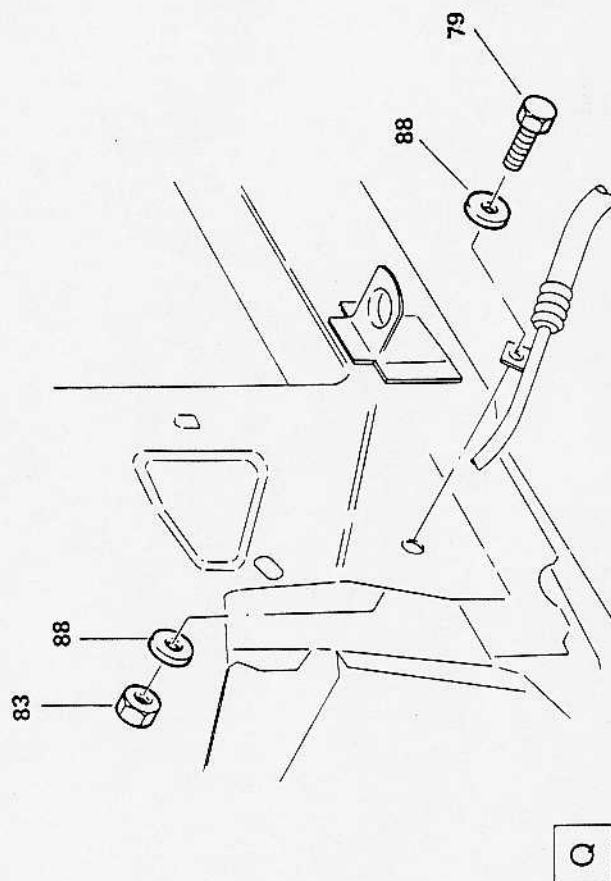
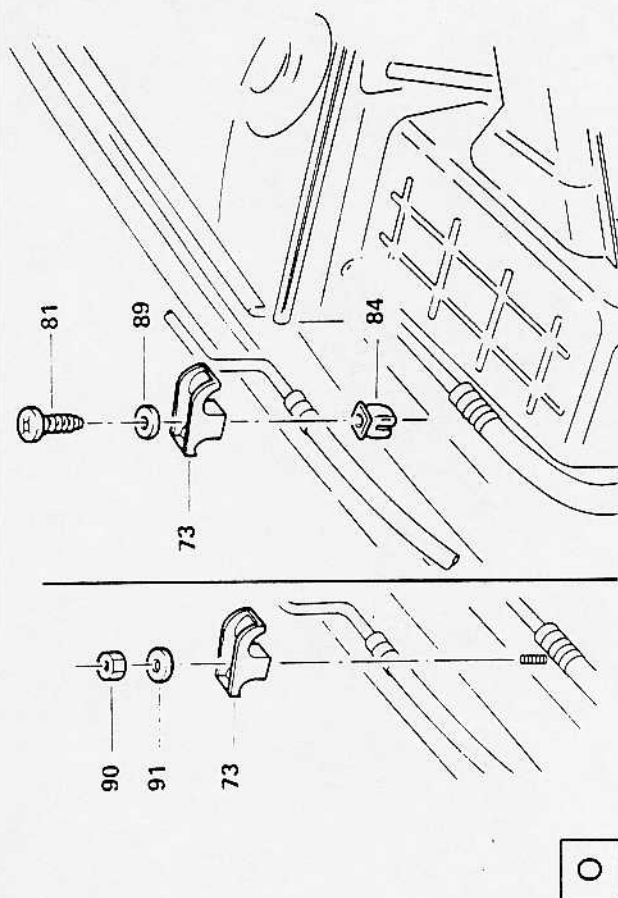
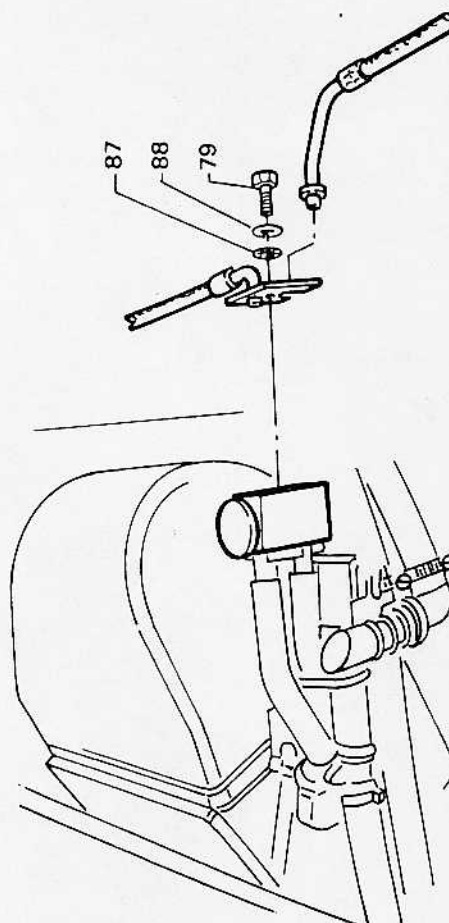
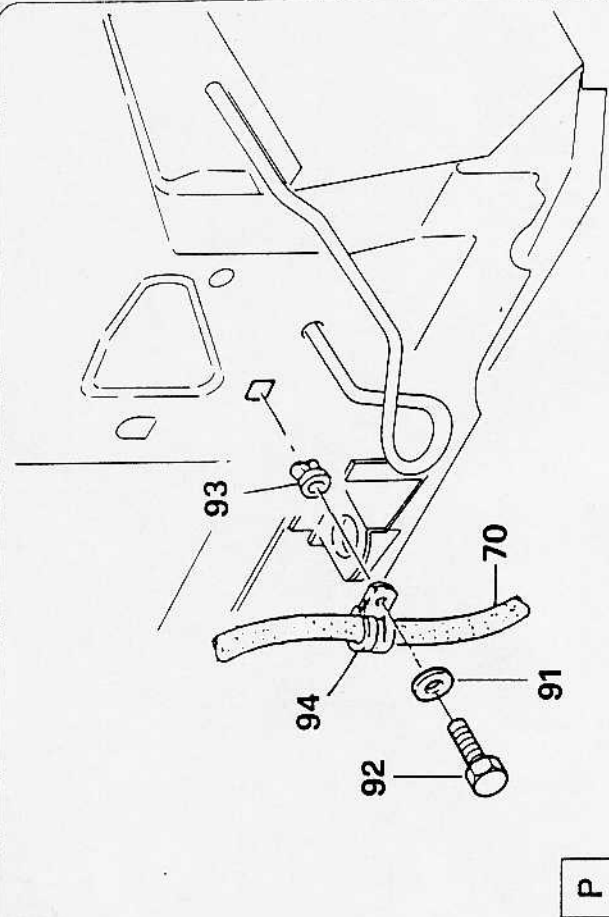
D

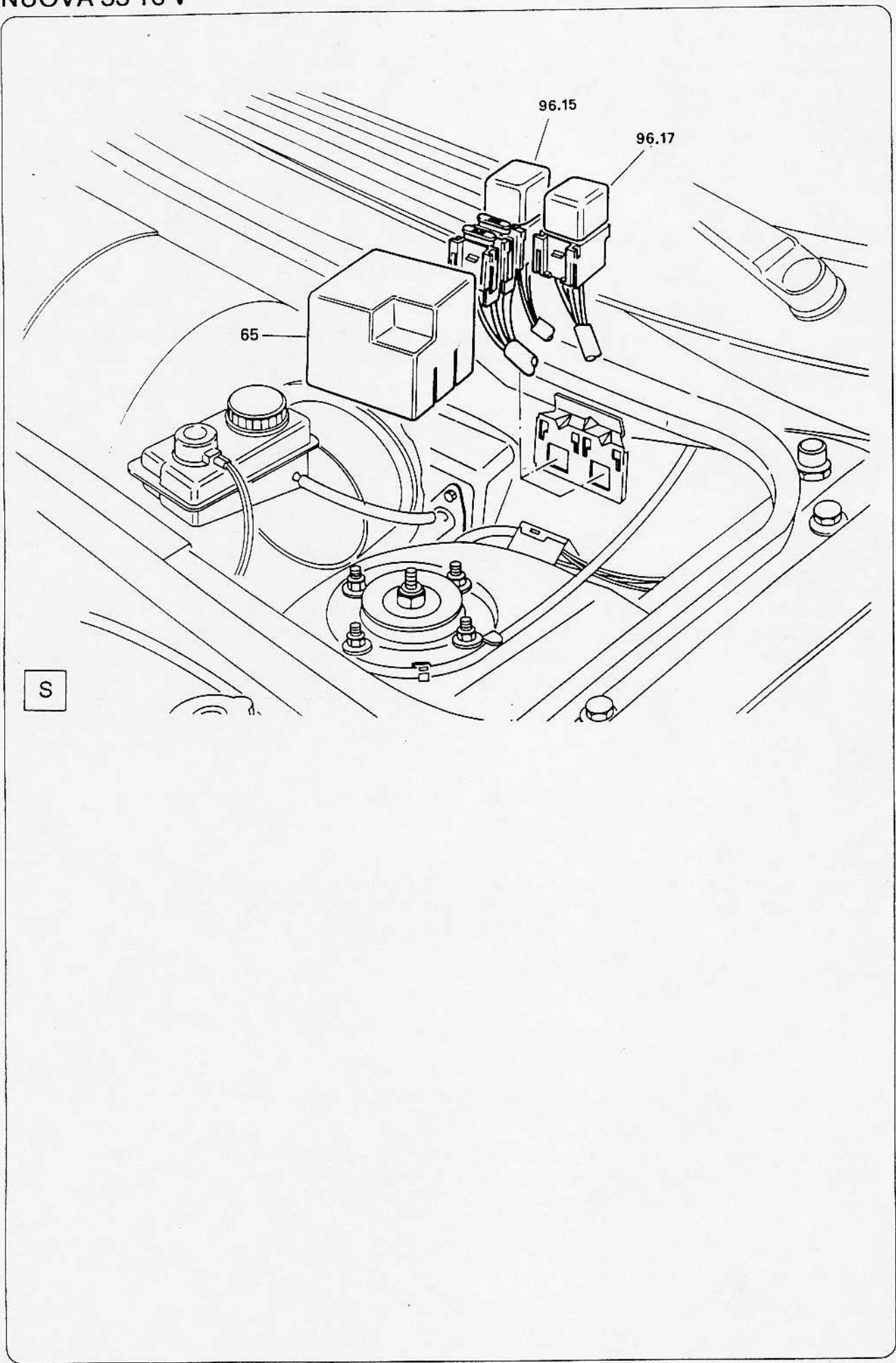
MONTAJE DEL FILTRO EVAPORADOR

Desmontar el revestimiento plástico del parabrisas y fijar la abrazadera de fijación del filtro (64) en un orificio cuadrado (situado en el lado derecho del depósito de servicios) con la tuerca (82) y la arandela dentada (87). Introducir el filtro evaporador (62) y fijarlo en la abrazadera con el tornillo (78) y la arandela plana (85).

E







FISSAGGIO RELAIS

Fissare il relais (96.15) con due portafusibili ed il relais (96.17) con un portafusibile inserendoli a scatto nell'apposita staffa saldata nella vasca servizi sul lato sinistro. Coprire gli stessi con l'apposita protezione per relais (65) fornita (dett. S).

I

FASTENING THE RELAY

Fix the relay (96.15) with fusebox and the relay (96.17), snapping them into the relative welded bracket on the left-hand side of the service tank. Cover the relays with the protective cover (65) supplied (Detail S).

GB

FIXATION RELAIS

Fixer le relais (96.15) avec le porte-fusibles et le relais (96.17) en les enclenchant dans la bride spéciale soudée dans le collecteur d'eaux pluviales sur le côté gauche. Protéger ceux-ci avec la protection spéciale pour relais (65) fournie. (détail S)

F

BEFESTIGUNG RELAIS

Relais (96.15) mit Sicherungshalter und Relais (96.17) befestigen, wobei sie schubweise in den entsprechenden, auf den linken Flüssigkeitsbehälter geschweißten Haltebügel eingeführt werden. Mit den entsprechenden gelieferten Relaisabdeckungen (65) abdecken (Det.S).

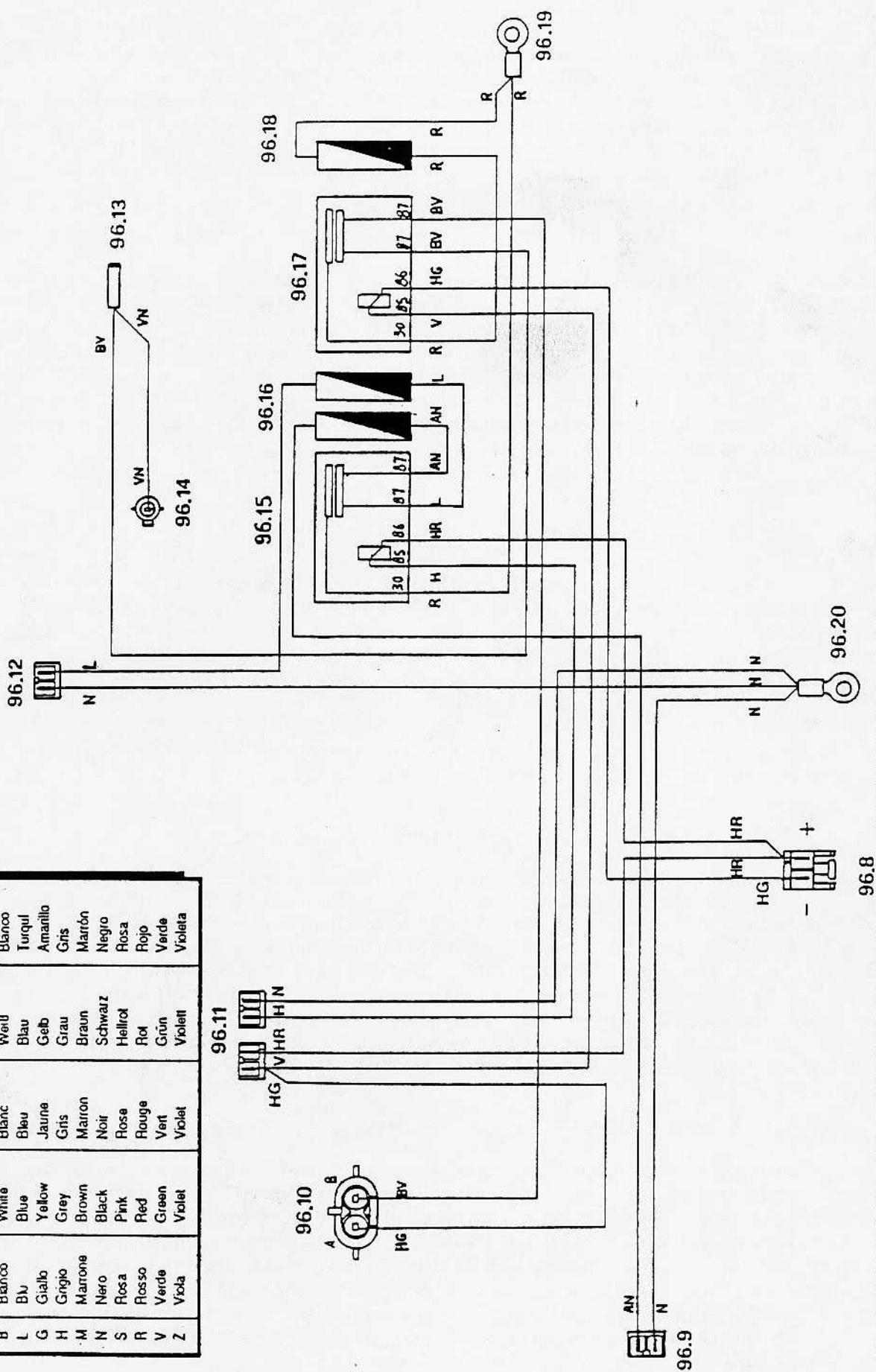
D

FIJACION DEL RELE

Fijar el relé (96.15) con portafusibles y el relé (96.17) introduciéndolos, de golpe, en la propia abrazadera soldada en el depósito de servicios en el lado izquierdo. Cubrir los mismos con la protección para relé (65) suministrada (det. S).

E

	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
C	Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranja
A	Azzurro	Azure	Blau ciel	Hellblau	Azul
B	Bianco	White	Blanc	Weiß	Blanco
L	Blu	Blue	Bleu	Blau	Turquí
G	Giallo	Yellow	Jaune	Gelb	Amarillo
H	Grigio	Grey	Gris	Grau	Gris
M	Marrone	Brown	Marron	Braun	Marrón
N	Nero	Black	Noir	Schwarz	Negro
S	Rosa	Pink	Rose	Hellrot	Rosa
R	Rosso	Red	Rouge	Rot	Rojo
V	Verde	Green	Vert	Grün	Verde
Z	Viola	Violet	Violet	Violett	Violeta



96.8-Blocchetto di separazione cablaggio da collegare al blocchetto **95.8** del cablaggio evaporatore. **96.9**-Blocchetto (M) a 2 vie da collegare all'elettroventilatore DX. **96.10**-Blocchetto Packard (F) a 2 vie da collegare alla predisposizione minimo veloce (16V-centralina Motronic). **96.11**-Blocchetto (M) a 2 vie per trinary. **96.12**-Blocchetto (M) a 2 vie da collegare all'elettroventilatore SX. **96.13**-Blocchetto (F) da collegare alla frizione elettromagnetica. **96.14**-Blocchetto Packard (M) da collegare al blocchetto **119.1** (i.e.) oppure **130.1** (carburata) (cablaggi minimo veloce). **96.15**-Relais comando elettroventilatori. **96.16**-Fusibile 15 A. **96.17**-Relais comando compressore e minimo veloce. **96.18**-Fusibile 10A. **96.19**-Occhiello da collegare al nodo di derivazione (+30 batteria). **96.20**-Terminale ad occhiello da collegare a massa.

I

96.8-Harness separator block to be connected to block **95.8** of the evaporator wiring. **96.9**-2-pole block (M) to be connected to the electric fan DX. **96.10**-2-pole Packard block to be connected to the presetting fast idling (16V Motronic gearcase). **96.11**-2-pole block (M) for trinary. **96.12**-2-pole block (M) to be connected to the electric fan SX. **96.13**-Block (F) to be connected to the electromagnetic friction. **96.14**-Packard block (M) to be connected to block **119.1** (i.e.) or **130.1** (carburetorized) (fast idling wiring). **96.15**-Electric fan control relay. **96.16**-15A fuse. **96.17**-Compressor control and fast idling relay. **96.18**-10A fuse. **96.19**-Eyelet to be connected to the branch point (+ 30 battery). **96.20**-Eyelet terminal to be earthed.

GB

96.8-Plot de séparation du câble à brancher au plot **95.8** du câble évaporateur. **96.9**-Plot (M) à deux voies à brancher au ventilateur électrique DX. **96.10**-Plot Packard (F) à deux voies à brancher au ralenti (16V standard Motronic). **96.11**-Plot (M) à deux voies pour trinary. **96.12**-Plot (M) à deux voies à brancher au ventilateur électrique SX. **96.13**-Plot (F) à brancher au débrayage électromagnétique. **96.14**-Plot Packard (M) à brancher au plot **119.1** (i.e) ou au **130.1** (carburée) (câblages ralenti). **96.15**-Relais de commande des ventilateurs électriques. **96.16**-Fusible 15 A. **96.17**-Relais de commande du compresseur et du ralenti. **96.18**-Fusible 10 A. **96.19**-Borne à oeillet à brancher au noeud de dérivation (+ 30 batterie). **96.20**-Terminal à oeillet à brancher à la masse.

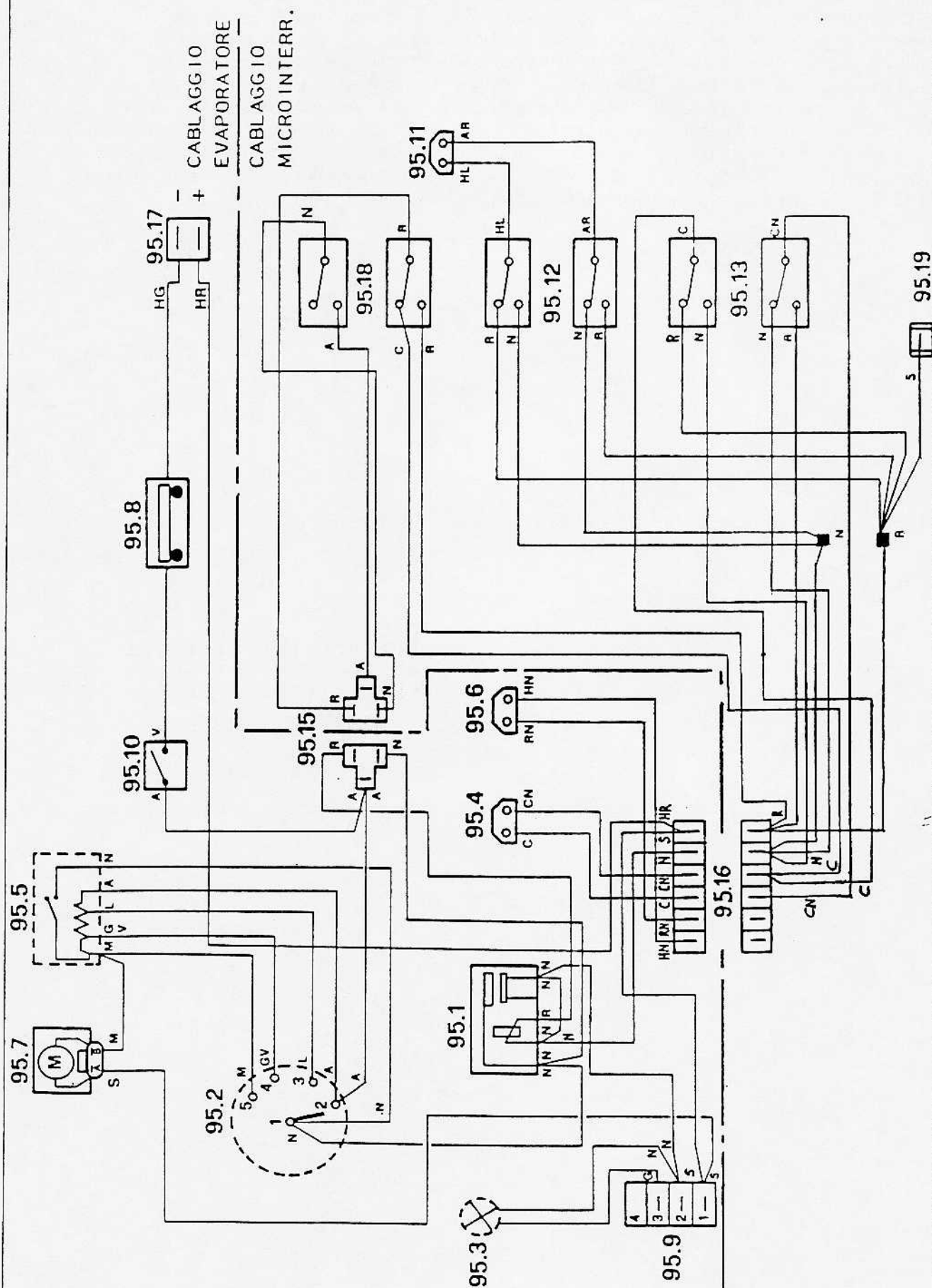
F

96.8-Verkabelungstrennblock, an Block **95.8** der Verdampferverkabelung anzuschließen. **96.9**-2-Weg-Block (M), an den Elektroventilator rechts anzuschließen. **96.10**-2-Weg-Packard-Block (F), an die vorgesehene Mindestgeschwindigkeit (16V-Motronic-Steuerung) anzuschließen. **96.11**-2-Weg-Trinary-Block. **96.12**- 2-Weg-Block, an den Elektroventilator links anzuschließen. **96.13**-Block (F), an die elektromagnetische Kupplung anzuschließen. **96.14**-Packard-Block (M), an den Block **119.1** (i.e.) oder **130.1** (vergasst) (Verkabelung Mindestgeschwindigkeit) anzuschließen. **96.15**-Schaltrelais für Elektroventilatoren. **96.16**-Sicherung 15A. **96.17**-Schaltrelais Kompressor und Mindestgeschwindigkeit. **96.18**-Sicherung 10A. **96.19**-Öse, an den Abzweigknoten (+ 30 Batterie) anzuschließen. **96.20**-Ösenförmiges Schlußstück, an die Masse anzuschließen.

D

96.8-Clemas de separación cableado de conectarse a la cema **95.8** del cableado evaporador. **96.9**-Cema (M) de 2 vías de conectarse al electroventilador DX. **96.10**-Cema packard (F) de 2 vías de conectarse a la predisposición mínimo veloz (16 V-centralita Motronic). **96.11**-Cema (M) de 2 vías para trinary. **96.12**-Cema (M) de 2 vías de conectarse al electroventilador SX. **96.13**-Cema (F) de conectarse al embrague electromanético. **96.14**-Cema Packard (M) de conectarse a la cema **119.1** (i.e) ó **130.1** (carburada) (cableados mínimo veloz). **96.15**- Relé mando electroventiladores. **96.16**-Fusible 15A. **96.17**-Relé mando compresor y mínimo veloz. **96.18**-Fusible 10A. **96.19**-Ojal de conectarse al nudo de derivación (+ 30 Batería). **96.20**-Terminal a forma de ojal de conectar a masa.

E



95.1 Reláy per il collegamento a massa dell'interruttore 95.2 – 95.2 Interruttore originale di ventilazione
 95.3 Lampada illuminazione comandi – 95.4 Connessione con attuatore dinamica/ricircolo – 95.5
 Resistore originale variazione velocità ventilatore – 95.6 Connessione da non utilizzare – 95.7 Motorino
 ventilante – 95.8 Termostato di regolazione temperatura aria – 95.9 Connettore a 4 vie per allaccia-
 mento positivo e negativo al cablaggio originale – 95.10 Interruttore comando A.C. – 95.11 Connessione
 con attuatore miscelazione aria – 95.12 Microinterruttori comando attuatore miscelazione aria – 95.13
 Microinterruttori comando attuatore dinamica/ricircolo – 95.15/16 Giunti a 3/6 vie per allacciamento
 cablaggio evap. con cablaggio microinterruttori – 95.17 Giunto a due vie di separazione cablaggio da
 collegare al 96.8 del cablaggio S/FR – 95.18 Microinterruttori comando ricircolo e 1ª velocità ventilatore
 95.19 Giunto portamaschi ad una via da non collegare.

I

GB

F

D

E

Elenco dei componenti - Components list - Liste des composants - Aufstellung der Einzelteile - Lista de componentes

Pos. Pos. Pos. Pos.	Denominazione Nomenclature Dénomination Benennung Denominación	R R R R	Codice Code Code Code Código	Quantità Quantity Quantité Menge Cantidad
—	KIT MINIMO VELOCE	R	60791018	1
	FAST IDLE KIT			
	KIT RALENTI RAPIDE			
	KIT FÜR LANGSAM/SCHNELL			
	KIT MINIMO RAPIDO			
111	Elettrovalvola a due vie	R	60800266	1
	Two-way solenoid valve			
	Electrovanne à deux voies			
	Zweiweg-Elektroventil			
	Electroválvula de dos vías			
112	Tubo vuoto Ø 6 x Ø 12 x L=750	R	60777101	1
	Vacuum pipe Ø 6 x Ø 12 x L=750			
	Tuyau de vide Ø 6 x Ø 12 x L=750			
	Hohlrohr Ø 6 x Ø 12 x L=750			
	Tubo vacío Ø 6 x Ø 12 x L=750			
113	Fascetta SERFLEX 10 + 18		60800877	2
	SERFLEX 10 + 18 clamp			
	Langnette SERFLEX 10 + 18			
	Schelle SERFLEX 10 + 18			
	Abrazadera SERFLEX 10 + 18			
114	Fascetta SERFLEX 15 + 24		60800878	4
	SERFLEX 15 + 24 clamp			
	Collier SERFLEX 15 + 24			
	Schelle SERFLEX 15 + 24			
	Abrazadera SERFLEX 15 + 24			
115	Raccordo a T		60777092	2
	Tunion			
	Raccord en T			
	T-Verschraubung			
	Racor en T			
116	Vite T.E. M6 x 14			2
	Hex screw M6 x 14			
	Vis tête hex. M6 x 14			
	Sechskantschraube M6 x 14			
	Tornillo C.H. M6 x 14			
117	Rondella dentellata Ø 6,5			2
	Notched washer Ø 6.5			
	Rondelle crantée Ø 6,5			
	Zahnscheibe Ø 6,5			
	Arandela dentada Ø 6,5			
118	Dado E. M6			2
	Hex. nut M6			
	Ecrou hex. M6			
	Sechskanmutter M6			
	Tuerca H M6			
119	Cablaggio		60777093	1
	Wiring harness			
	Câblage			
	Verkabelung			
	Cableado			

